J. A. MARTIGNY, mercredi 30 décembre 1964 — N° 151 — 104e année

PUBLICITÉ
Annonces : 16,5 ct. le mm. ou son espace
Réclames : 45 ct.
Avis mortuaires : 40 ct.
Régie des annonces :
Publicitas S. A. Sion
tél. (027) 2 44 22
Martigny
tél. (026) 6 00 48
Brigue
tél. (028) 3 12 83

le Confédéré

ORGANE DU PARTI RADICAL-DÉMOCRATIQUE VALAISAN

paraissant les lundi, mercredi, vendredi

ABONNEMENTS
Suisse . . . . . Fr. 22.–
Etranger . . . . . Fr. 30.–
Chèques postaux 19 - 58
Rédaction et administration :
Martigny
tél. (026) 6 10 31

Courts métrages

LA MEILLEURE CACHETTE

● *Il y a deux semaines, un cambriolage a été commis à Zürich. Un coffre-fort, contenant 40.000 fr., a été enlevé de nuit d'un bureau. Toutes les recherches de la police pour retrouver le coffre, l'argent... et les voleurs, sont demeurées vaines jusqu'à aujourd'hui. Un gardien du pénitencier de Regensdorf a en effet découvert dans un hangar de l'établissement... le coffre-fort éventré ! De là à conclure que les cambrioleurs sont d'anciens pensionnaires de la prison, connaissant bien les lieux, il n'y a qu'un pas que la police s'est hâtée de franchir pour orienter ses recherches.*

DES ÉCOLIERS BIEN LOTIS

● *Une nouvelle d'une agence américaine annonce que les écoliers de la Nouvelle Orléans vont se cotiser, à la rentrée, pour permettre l'achat par les autorités de la ville d'une toile de Degas «Portrait d'Estelle Musson» que l'artiste avait peinte en 1872 à la Nouvelle Orléans. La nouvelle précise que la toile se trouve actuellement en possession d'un banquier de Londres qui est décidé à la vendre pour 190.000 dollars. Elle ajoute que les autorités ont voté un crédit de 150.000 dollars pour cet achat et que les versements des écoliers apporteront le solde. Même si l'on considère l'importance de la ville, ne vous semble-t-il pas que les écoliers de la Nouvelle Orléans disposent de pas mal d'argent de poche ?*

LE TÉLÉPHONE LUTTE CONTRE LE BRUIT

● *On essaie, en France, un appareil de téléphone qui peut être branché, au choix, sur la sonnerie traditionnelle ou sur une lampe clignotante. On essaie également d'introduire un système de réglage de la tonalité de la sonnerie.*

LES NOMS PRÉDESTINÉS

● *Dans le Pas-de-Calais, un chasseur a abattu d'un coup de fusil un sanglier qui fonçait sur un groupe de compagnons chassant le faisan. Cet exploit s'est passé au Bois l'Abbé et le chasseur se nomme M. Dieu.*

Des gens et des choses

NOUVEL-AN A NEW-YORK

par Léonard Closuit

Pour compléter notre reportage sur les Fêtes de fin d'année à New York, il est nécessaire de vous narrer St. Sylvestre qui, dans cette ville, est la chose la plus inimaginable qu'il m'ait été donnée de voir et d'entendre.

Aux États-Unis, l'usage exige encore de souligner les premières minutes de la nouvelle année par un vacarme le plus bruyant possible.

Dès 22 heures 30, des centaines de milliers de New-Yorkais convergent, de toutes les directions, vers le centre de Manhattan, c'est-à-dire Times Square. A partir de 23 heures, il est impossible de pouvoir parvenir à cet endroit et il faut rester dans les rues annexes. Chaque personne est, en général, passablement éméchée, beaucoup sont travesties (chapeaux de cow-boys, de clowns, etc.) et chacun possède un instrument capable de faire du bruit (trompettes, tambours, serpentins de charivari, casseroles, boîtes de conserves, claxons de voitures, etc.). A 23 heures 30, l'agitation commence, c'est-à-dire que chacun tente de faire du bruit pour créer l'ambiance typique du Nouvel An, à New York. A 23 heures 45, aidé par les bouteilles de whisky qui se passent de poche en poche et par les sirènes des bateaux amarrés aux quais de l'Hudson et de l'East River qui accompagnent, de leurs manifestations sonores des dizaines de milliers de personnes massées sur Times Square en un tohu-bohu indescriptible, le vacarme devient assourdissant et lorsqu'à minuit l'horloge du gratte-ciel du Times (célèbre journal américain) sonne le premier des 12 coups, tout cela devient totalement indescriptible. On assiste, alors, à des scènes inénarrables qui touchent au comble lorsque le 12me coup a sonné et que, pour une demi-minute, la place est dans l'obscurité. Le 31 décembre, à New York, est certainement le jour où les Américains se montrent sous leur vraie nature si pétulante et si infantile, capable de déclancher un sentiment de crainte dans l'âme de l'exilé de sa patrie. Je crois qu'un touriste, débarquant de son avion et se trouvant pour le premier contact avec l'Amérique placé dans cette ambiance, risquerait de prendre cette foule pour une collectivité folle et s'il est peureux n'hésiterait pas à remonter dans le prochain courrier à destination d'un pays où les manières sont plus civilisées.

Dans la foule, voici ce que nous dit une jeune Suissesse, rencontrée à Times Square :

— C'est tout simplement fantastque ; j'ai rarement vu autant de personnes ensemble et faisant tant de bruit ; c'est typiquement américain, et je suis vraiment très contente d'avoir pu voir une chose pareille ; je crois que c'est unique au monde.

A côté, un jeune Français réplique :

— Cette ambiance de New York est extraordinaire.

A l'instar de notre coutume européenne d'envoyer des cartes de vœux à Nouvel-An, les Américains ont, également, l'habitude d'envoyer des cartes à leurs meilleurs amis pour leur souhaiter un Joyeux Noël. Aussi, il n'est pas rare qu'une famille des États-Unis reçoive, entre les cartes de Noël et de Nouvel-An, plus de 200 missives.

Vous m'en direz tant !

C'est bête, hein ? mais je commence à m'ennuyer de Monsieur K.

Sa tête m'était devenue familière, j'attendais ses proverbes russes en souriant et quand il parlait de paix, il me donnait l'impression d'être sincère.

Son effacement m'inclinerait à penser qu'il l'était et que sa franchise un peu bourrue avait de quoi surprendre les diplomates.

Du jour au lendemain, M. K. a été balayé par les siens du théâtre du monde et si certains reporters européens ne l'avaient vu passer dans une voiture officielle à Moscou, on pourrait se demander s'il est déjà mort ou s'il est encore en vie.

Son éviction ressemble à un assassinat moral, car enfin, ses pâles successeurs ne font que poursuivre sa politique, ce qui laisse supposer que ses idées demeuraient orthodoxes si sa façon de les exprimer se révélait peut-être par trop originale et personnelle.

On a dit aussi que M. K. apparaissait très fatigué, ce qui signifierait en langage moins rassurant qu'il serait tout bonnement gâteux.

Chose étonnante, la soudaineté de ce ralentissement, encore qu'il pourrait s'expliquer par « une attaque ». Au fond, on ne sait rien du véritalbe état de M. K., pas plus qu'on ne connaît, dans les détails, les griefs qu'on lui fait quant à son comportement politique.

Un ami me faisait observer que la manière russe un peu sommaire de « se débarrasser » d'un grand homme devenu indésirable n'est pas pire que la « manière occidentale ».

Vaut-il mieux, lorsqu'un homme ne se trouve plus en pleine possession de ses moyens, le mettre à la retraite en lui versant une pension, et le rayer cruellement des cadres, ou au contraire, le maintenir à un poste où il risque de commettre des bêtises ?

Je comprends parfaitement cette objection, et je crois, en effet, qu'il est préférable de sacrifier un homme à un pays qu'un pays à un homme, mais il y a, tout de même, la manière.

M. K. a tout de même accompli une œuvre, joué un rôle international, marqué une époque et si l'on se refuse à parler de lui au présent, parce qu'on l'a remplacé dans ses charges, on ne voit pas pourquoi on n'en parlerait pas au passé, ne serait-ce que par souci historique et par gratitude.

Tout se passe comme si l'on voulait nous engager non seulement à oublier qu'il existe, mais encore qu'il a bel et bien existé.

On se montre moins injuste envers Staline, car en le couvrant d'injures on garde au moins sa mémoire.

M. K., on l'enterre dans un silence opaque !

A. M.

Un livre de M. Edgar Bavarel, président de Monthey

Les conditions de la libération du prolétaire en Occident

Nous avons eu le plaisir de présenter dans les colonnes du „Confédéré" la thèse de doctorat soutenue à Lausanne par M. Edgar Bavarel, aujourd'hui président de Monthey.

Devenu Dr ès sciences économiques par la présentation de ce travail qui lui valut des éloges unanimes. M. Bavarel a pensé utile de l'offrir au public sous forme de volume.

Nous ne saurions mieux faire, pour présenter cette œuvre, que de laisser la plume à MM. Oulès et Rieben, professeurs d'économie politique à l'Université de Lausanne, qui s'expriment comme suit :

* * *

Prolétaire, prolétariat : des mots aujourd'hui dépassés, vidés de leur contenu par l'élévation des niveaux de vie ? Des mots anachroniques à l'ère de l'automation, pourvoyeuse d'abondance et de loisirs ?

Non ! une réalité vivante, mais une réalité qui a simplement pris un nouveau visage.

Le progrès technique et son fer de lance, l'automation, ne sont pas en eux-mêmes des facteurs de déprolétarisation. Ils peuplent au contraire les « bureaux du tertiaire » d'un nouveau prolétariat en blouse blanche. Dès lors, comment les libérer, ces prolétaires « de l'abondance » ? C'est précisément à cette question cruciale que répond M. Edgar Bavarel.

M. Edgar Bavarel

Plaçant le débat dans son contexte global, l'économie entière, l'auteur parvient avec une hauteur de vues qui n'exclut jamais la rigueur scientifique, à déceler dans cet immense et complexe univers économique les causes premières de la prolétarisation et à indiquer de façon claire et réaliste les remèdes qui s'imposent.

Il montre comment la promotion prolétarienne est une double conquête du « plus avoir » et du « plus être » ; comment ces deux supports se conditionnent mutuellement ; comment, l'impératif étant extérieur à l'entreprise, doit se réaliser cette cogestion de l'économie dans laquelle peut seule s'affirmer la vraie libération. Et il montre qu'à travers ce problème, c'est le sort d'une civilisation, la persistance d'un mode de penser, la libération des pays sous-développés et la survie de l'Occident qui se profilent.

Ce livre est une entreprise de démystification économique, démystification sans laquelle ni les chefs d'entreprise ni les travailleurs ne pourront résoudre les problèmes fondamentaux qui se posent aujourd'hui à eux.

Un livre aux dimensions de l'homme et de l'Occident, à l'usage non seulement des gouvernants, des milieux syndicaux et patronaux, mais de tout « honnête homme » de notre temps. Car, comme le dit justement M. Bavarel, « La liberté est aujourd'hui plus menacée en Occident par la méconnaissance des exigences de la plus grande révolution industrielle et de la libération du prolétaire que par le triomphe des idéologies contraires. »

Le livre de M. Bavarel s'ouvre sur une préface de M. Roger Bonvin, ingénieur, actuellement conseiller fédéral.

Il se présente ensuite en deux parties. La première, „Le diagnostic", examine les accusations contre l'économie privée. Certaines reposent sur des mystiques, d'autres sur des faits. La deuxième partie, „Les remèdes" indique les réformes nécessaires à la

(Suite en page 2)

Pour les vignerons

Un cours de taille pour les vignes en culture haute sera organisé en janvier 1965. C'est une occasion d'apprendre la bonne méthode, déjà appliquée par quelques propriétaires. Mais il est dangereux d'imiter n'importe qui, car certains taillent mal.

S'inscrire jusqu'au 4 janvier 1965 auprès de la Sation cantonale d'essais viticoles, 1950 Châteauneuf.

Au 21e tour de scrutin

M. Saragat est élu président de la République italienne

Nous écrivions lundi, en parlant de l'interminable élection du président de la République italienne, que le retour en scène et le succès de M. Giuseppe Saragat, actuel ministre des affaires étrangères, dépendrait de son attitude vis-à-vis du soutien communiste. M. Saragat se sentait gêné aux entournures. L'intention des grands électeurs s'était clairement exprimée au cours des nombreux scrutins d'élimination. Ils ne voulaient rien savoir d'un candidat de droite ni d'un candidat d'une gauche trop prononcée. Le nouveau président serait un droitier de gauche ou un gauchiste de droite ! M. Saragat, socialiste modéré, réalisait cette condition à défaut d'un démo-chrétien comme M. Fanfani à qui de nombreux coreligionnaires politiques ne pardonnent pas « l'apertura a sinistra », l'ouverture à gauche qu'il a décidée comme président du Conseil. Mais il fallait que M. Saragat accepte, pour être élu, l'apport des voix communistes et les conséquences qu'entraînerait cet acquiescement. Le ministre des affaires étrangères s'est comporté en parfait Normand lors de sa déclaration, en affirmant qu'il accepterait « toutes les voix antifascistes ». Cela voulait tout dire, en ne disant rien formellement... Dès lors, le sort était jeté. Par 646 voix pour une majorité absolue de 482 voix, M. Saragat fut élu, au 21e tour de scrutin. Il n'a aps obtenu les voix des « socialistes prolétariens » qui se décomptent dans les 150 bulletins blancs sortis de l'urne avec celles des droitiers démo-chrétiens. Un libéral, un néo-fasciste, un social-démocrate de droite ont obtenu des voix.

Ainsi M. Saragat est porté à la présidence de la République au terme d'une élection qui aura souligné le rôle déterminant, mais aussi l'action dispersée du centre-gauche en Italie et l'extrême complexité des tendances qui provoque non seulement la présence de nombreux partis mais l'éclatement des formations existantes. Le plus spectaculaire aura été celui de la démocratie chrétienne, incapable de s'entendre sur un candidat et devant par le fait même laisser une personnalité d'un autre parti accéder à la présidence de la République.

M. Saragat est le cinquième président. Il succède à MM. de Nicola, Einaudi, Gronchi et Segni. Il est le premier socialiste à occuper le fauteuil présidentiel.

BANQUE TROILLET & Cie S. A. Fondée en 1879
Capital et réserves : Fr. 3.145.000,—
LIVRETS D'ÉPARGNE
à 3 mois : 3½%
COMPTES COURANTS
1 3/4%
Toutes affaires financières
BONS DE DÉPÔT
à 3 ans 4 3/4 - à 5 ans 5%
CARNETS DE DÉPÔT
à 2 mois 3 %
à 6 mois 3 3/4 %
BAGNES - FULLY - ORSIERES
MARTIGNY
C. C. P. 19 - 143
GENÈVE
10, RUE DE LA BOURSE
P 602 S

DISTRICT DE MARTIGNY

MARTIGNY

† Berthe Dubulluit

Une belle cohorte de gymnastes de l'Octoduria ont tenu à accompagner à sa dernière demeure terrestre, Mme Berthe Dubulluit.

La défunte était la mère de Gaston et Roland, tous deux excellents membres actifs de la section.

En ces jours de tristesse, les membres de l'Octoduria assurent de leur sympathie émue, toute la famille et spécialement Gaston et Roland.

A son tour, le Confédéré prie tous les proches de la défunte, de trouver ici l'expression de sa très vive condoléance.

Apéritif du jour de l'An

Le jour de l'An, la Municipalité de Martigny organise, comme à l'accoutumée un apéritif d'honneur à l'intention des autorités de la commune.

A cette occasion, l'harmonie municipale de Martigny et la fanfare „Edelweiss" donneront une aubade devant l'Hôtel de Ville à 11 h. 30.

L'Administration.

Société suisse des Employés de Commerce

Section de Martigny

Les membres de la section de Martigny de la SSEC sont cordialement invités à l'apéritif qui leur sera servi le dimanche 3 janvier 1965 dès 11 heures à l'Hôtel Kluser.

Le comité.

Avis

En cas d'urgence et en l'absence de votre médecin traitant, veuillez vous adresser à l'hôpital de Martigny, téléphone 6 16 05.

Pharmacie de service

Jusqu'au samedi 26 décembre, à 17 h. 30 : Lauber.

Du samedi 26 décembre, à 17 h. 30 au samedi 2 janvier : Lovey.

Jusqu'au samedi 2 janvier, à 17 h. 30 : Lovey.

Du samedi 2 janvier, à 17 h. 30 au samedi 9 janvier : Closuit.

Le jeudi après-midi seule la pharmacie assurant le service de nuit reste ouverte.

Salons de coiffure

Samedi 2 janvier : Tous fermés.

Lundi 4 janvier : Tous ouverts.

Jean-Paul Faisant expose le portrait de son père

M. Jean Paul Faisant, fils de Paul, après avoir travaillé dix ans en architecture et exécuté quelques affiches dans les arts graphiques ainsi que des décorations de dessins caricaturaux sur panneaux, est connu pour sa passion pour la photo et le cinéma. Il nous révèle aujourd'hui ses talents de peintre en se consacrant tout particulièrement au portrait.

Depuis samedi, on peut admirer en effet dans les vitrines du magasin Électricité S. A., à l'avenue de la Gare, le portrait géant de son père qu'il y a exposé. Portrait classique, qui accorde la primeur à l'expression et qui y réussit admirablement.

La technique d'un tel dessin exige des qualités que M. Faisant possède à l'état pur et qui se sont développées par ses passages dans de nombreux domaines artistiques. Le crayon doit tout d'abord rendre les masses et leurs contrastes. Puis vient le détail, à commencer par les yeux qui sont l'élément principal de l'expression. L'artiste rend ensuite les valeurs dans les gris et sur les tonalités de la peau.

Les parties spécialement difficiles à exécuter sont la texture de la peau, les yeux, la bouche, les tonalités dans les pièces de l'habillement. La lame de rasoir est utilisée pour rendre les gris de la chevelure.

Le portrait du père de l'artiste est une œuvre d'une maturité étonnante, réfléchie jusque dans les dernières subtilités des valeurs et de l'éclairage. En opposant le visage au fond délicatement dégradé, en y ajoutant un effet encore plus artistique dû au faisceau lumineux éclairant le front, le peintre a su donner à sa figure une expression vivante en même temps qu'une certaine grandeur intérieure.

Le dessin est la probité de l'art, disait Ingres, ce portraitiste de génie. Il disait aussi qu'il n'y a rien d'essentiel à trouver dans l'art après Phidias et Raphaël, mais qu'il y a toujours à faire, même après eux, pour maintenir le culte du vrai et perpétuer la tradition du beau.

Manet disait : « La concision est une nécessité et une élégance ; l'art suprême est de suggérer le maximum avec le minimum de matière ». M. Faisant s'est amplement inspiré de cette ligne en composant son œuvre. Il a atteint à la fidélité avec des moyens d'expression très simples. Il a surtout fait passer dans son crayon toute l'affection qu'il voue à son père. C'est là que l'on touche à l'art pur, car aucun artifice ne permet de rendre des sentiments que l'on n'a pas en soi.

M. Faisant travaille actuellement à un portrait de feu le président Kennedy. Il a choisi ce sujet, car M. Kennedy était un homme de paix et de bonne volonté. Nous ne doutons pas que le crayon de M. Faisant saura faire apparaître en pleine lumière ces qualités majeures.

Dans deux mois, M. Faisant exposera à Genève. Nous lui souhaitons d'ores et déjà le plein succès que méritent ses œuvres, fruits d'un parfait équilibre et d'un indiscutable talent.

Un livre de M. Edgar Bavarel

(Suite de la 1re page)

libération matérielle, culturelle et spirituelle du prolétaire.

M. Bavarel conduit son enquête et propose les solutions des problèmes avec une remarquable lucidité. Son langage est celui que Boileau reconnaissait à tous ceux qui ont quelque chose à dire : clair, direct. Trop souvent, les œuvres de politique économique ou sociale rebutent par leurs alignements de mots et de phrases techniques qui échappent au profane. Rien de tel dans l'ouvrage de M. Bavarel. Parce qu'il sait de quoi il parle et, surtout, parce qu'il est profondément convaincu de la vertu des remèdes qu'il propose, son livre n'est pas tant celui d'un spécialiste que celui d'un homme de raison, de paix et de justice. Cet accent profondément humain et social qui marque le livre de M. Bavarel confère le plus grand intérêt à une œuvre marquée par ailleurs d'une rigoureuse logique dans son développement.

Nous félicitons et remercions vivement M. Bavarel d'avoir édité sa thèse pour la mettre à disposition de tous ceux — et ils sont nombreux — qui manifestent de l'intérêt pour la construction, dans l'ordre et la paix, d'un avenir social meilleur dans un monde pour lequel ce ne sont ni les slogans ni les préjugés qui comptent, mais leur savoir, obtenu par „une information objective et contradictoire".

Nous recommandons vivement à nos lecteurs de souscrire à l'ouvrage de M .Bavarel et de s'assurer ainsi, pour leur bibliothèque, une véritable encyclopédie de l'évolution économique et sociale. *g. r.*

* * *

Le livre est actuellement mis en souscription. Il compte 412 pages d'un format 148 × 210, relié balacuir, sous jaquette laminée en deux couleurs. Son prix de souscription est de Fr. 36,80. Le délai de souscription est fixé au 20 janvier 1965. Prix de l'ouvrage après souscription : Fr. 44,80. En vente chez l'auteur, chemin de la piscine 7, Monthey et à l'Imprimerie vaudoise, avenue Ruchonnet 15, Lausanne.

PATINOIRE DE MARTIGNY

Dimanche 3 janvier, à 14 heures 30

MARTIGNY - LUGANO

avec ses internationaux

DISTRICT DE CONTHEY

NENDAZ

Assemblée de la fanfare « La Concordia »

Samedi se tenait à l'Auberge de la Rosalbanche à Basse-Nendaz, l'assembéle annuelle, 15e du nom, de la fanfare « la Concordia ».

C'est en effet en 1965 que la Concordia fêtera son 15e anniversaire.

15 ans ! c'est bien peu pour une société, mais quond on jette un regard sur le passé, on constate que la Concordia par le dynamisme et le dévouement de ses comités successifs et de ses membre a mis les bouchées doubles. Il y a 15 ans l'idée de quelques vaillants radicaux de reformer la fanfare « la Concordia » prenait corps. Un comité présidé par M. Pierre Claivaz œuvra afin de récolter les fonds nécessaires à l'achat des instruments. De nombreux musiciens répondirent à l'appel de ce comité et se réunirent plusieurs fois par semaine sous la direction de M. Cyprien Stalder. Bientôt ce fut le grand jour. Au festival de Leytron la Concordia rencontrait pour la première fois les sociétés sœurs de la Fédération. Une joie délirante envahit le cœur des radicaux Nendards venus en nombre accompagner les musiciens. Enfin le rêve se réalisait.

Ce premier élan d'enthousiasme passé, les difficultés commencèrent. Il fallut recruter de nouveaux membres, organiser les transports pour les répétitions, récolter de nouveaux fonds. Tant bien que mal la fanfare allait de l'avant.

A partir de 1956 la Concordia commençait à se faire écouter. Les musiciens devenaient plus assidus aux répétitions, de nouveaux membres formés par M. Lucien Charbonnet venaient grossir les rangs. En 1960, la Concordia organisait brillamment le festival des fanfares radicales du Centre à Basse-Nendaz. Deux ans plus tard les musiciens furent dotés d'uniformes seyants, qui donnèrent de l'assurance à chacun.

Voici maintenant la société au seuil d'une nouvelle année.

A 20 h. 30, le président Charly Lattion ouvre l'assemblée en présence de plus de 45 personnes. Il fait un bref exposé de l'activité de l'année écoulée, soulignant que la société a 15 ans. Il remercie chaleureusement M. Cyprien Stalder qui depuis la fondation de la société se dévoue bénévolement à la tête de la Concordia. Il est le principal auteur des succès remportés par les musiciens et chacun espère qu'il sera longtemps encore à son poste. M. Lattion remercie également M. Lucien Charbonnet qui, malgré son grand âge, se dévoue encore à la cause qui lui est chère en formant chaque année de nouveaux membres. Lucien est pour tous un ami auquel on peut demander conseil. Il est un exemple de volonté et de dévouement.

La lecture du protocole mentionne avec raison la brillante élection du président M. Lattion au conseil communal. Pour la première fois, une autorité fait partie de la société. Les comptes parfaitement tenus par un caissier minutieux et conscient de ses responsabilités ne donnent lieu à aucune discussion.

La société décide ensuite de nommer une commission musicale qui est composée comme suit : M. Cyprien Stalder, directeur, président ; Jean Fournier, vice-président ; Joseph Bourban, René Délèze, Jacques Loye.

On procéda ensuite au renouvellement du comité ; les 7 membres sortants sont démissionnaires pour diverses raisons : MM. Charly Lattion, président ; Marc Fournier, vice-président ; Marius Métrailler, secrétaire ; Georges Fournier, caissier ; Georges Broccard, Henri Fournier, Michel Délèze.

Le président, à qui la société doit un grand merci, est à son poste depuis plus de dix ans. Il a mené la société d'une manière exemplaire avec le calme et la bonhomie qui le caractérise. Un merci également aux autres membres qui ont toujours travaillé dans la plus grande harmonie pour le bien de la Concordia.

Un nouveau comité est donc acclamé par l'assemblée. Les membres suivants sont nommés pour deux ans : M. Georges Broccard, président ; Marius Métrailler, vice-président ; Georges Fournier, caissier ; Emile Mariéthod, secrétaire ; Gaston Délèze, Jean-Pierre Délèze, Louis Fournier.

Continuant dans les nominations, l'assemblée appelle le jeune Georgy Praz au poste d'archiviste et Michel Délèze responsable des communiqués pour la presse.

La Concordia organisera le 17 janvier prochain un loto à la salle du café de la Rosablanche ; elle espère que nombreux seront les sympathisants à venir la soutenir.

Dans les divers, M. Henri Carthoblaz met le feu aux poudres en demandant au comité le pourquoi de la défection de dernière heure de la société à l'occasion du Congrès des Jeunesses radicales de Champéry auquel elle avait décidé de participer en commun avec la Jeunesse radicale de Nendaz. La discussion s'envenimait mais le président remit de l'ordre en invitant tout le monde à oublier cette malheureuse affaire, en s'excusant auprès des responsables de l'organisation de cette journée et en proposant de dédommager la jeunesse radicale de ses frais, ce qui fut accepté.

Après cette laborieuse discussion, une assiette magnifiquement garnie et un peu d'accordéon remirent les esprits en place et la soirée se prolongea jusque tard dans la nuit. M. Delèze

VÉTROZ

Un sympathique Noël

En cette soirée du 25 décembre, la grande famille vétrozaine s'est trouvée réunie à la grande salle de l'Union au pied du sapin dressé et décoré par ces infatigables musiciens de l'Union. Cette rencontre était patronnée par cette société, qui réjouit chacun par son répertoirs de choix. Il appartenait à M. Françis Germanier, président du Cercle et de la commission scolaire de Vétroz d'adresser la bienvenue à ce grand auditoire remplissant la salle jusque dans son plus petit recoin. Il s'acquitta d'un devoir de reconnaissance envers Mme Albertine Papilloud-Sauthier qui venait d'être fêtée par les autorités communales pour 40 ans d'enseignement aux écoles de Magnot. Meilleurs vœux Mme Papilloud.

Puis ce fut le jeune Pierre-Antoine Sauthier qui en qualité de spaeker conduisit gentiment tout ce petit monde plein d'émoi se présentant au micro. Il eut tout d'abord le plaisir d'annoncer le Rvd Prieur Delaloye qui chaque année apporte à cette manifestation la note de circonstance. Cette fois il ouvrit une parenthèse à l'adresse de M. Charles Germanier, président de Vétroz pour le remercier et le féliciter pour les services rendus tant à sa commune qu'à la paroisse de Vétroz durant ses 23 ans de présidence. M. le Prieur se fit le porte parole de ses paroissiens pour lui souhaiter une longue et heureuse retraite. Le spaeker fut heureux d'entrecouper les nombreuses déclamations enfantines, par deux saynètes mises en scènes par la très très dévouée institutrice Mlle Marie-Cécile Fontannaz et interprétées par ses élèves. Deux petites pièces bien au point nous révélant de talentueux jeunes acteurs. Mlle Fontannaz recueilli de retentissants applaudissements soit pour ses talents de metteur en scène, soit pour son flatteur compliment présenté au président Charles Germanier.

Enfin c'était le grand moment, l'arrivée de cet impressionnant Père Noël accueilli par des exclamations diverses. Pour certains bambins l'apercevant pour la première fois, sa grande hotte achalandée ne parvient même pas à les dérider, et l'on est bien soulager au moment de son départ. C'était la 12e édition de ce Noël de l'Union, mais le plaisir est à chaque fois tout neuf. Nous remercions la Société de musique l'Union pour sa gentille attention et parmi tous les vœux que nous lui adressons en cette fin d'année nous souhaitons également nous retrouver une treizième fois le 25 décembre 1965. Nous ne sommes point superstitieux !

† Eni Fumeaux

Ce matin nous avons accompagné au champ de repos, notre ami Eni Fumeaux qui nous quitte à l'âge de 69 ans. C'était un paisible citoyen authentiquement vétrozain qui a consacré la grande partie de sa vie au travail d'agriculteur-vigneron. Un homme sans histoire s'occupant du bien être de sa famille et toujours bien pourvu en anecdotes plaisantes faisant de cet ami un bon blagueur enjoué. La mort nous le ravit après une longue et cruelle maladie nous laissant un bel exemple de patience et de résignation. Dans ces heures pénibles, nous présentons à son épouse, à son fils Emile qui l'ont si merveilleusement entouré tout au long de son rude calvaire notre vive sympathie. Nous gardons de votre cher défunt un impérissable souvenir.

Le premier pas d'un bon repas

„LA CHAUMIÈRE"

Produits Laitiers

SION - VERBIER

présente à ses clients, amis et connaissances ses meilleurs vœux pour la Nouvelle Année.

A. Blanc.

P 154 S

Alby-Sports

Alby Pitteloud

Place de la Gare - Sion

présente à ses clients, amis et connaissances, ses meilleurs vœux pour la Nouvelle Année.

P 196 S

Nos meilleurs vœux pour la Nouvelle Année

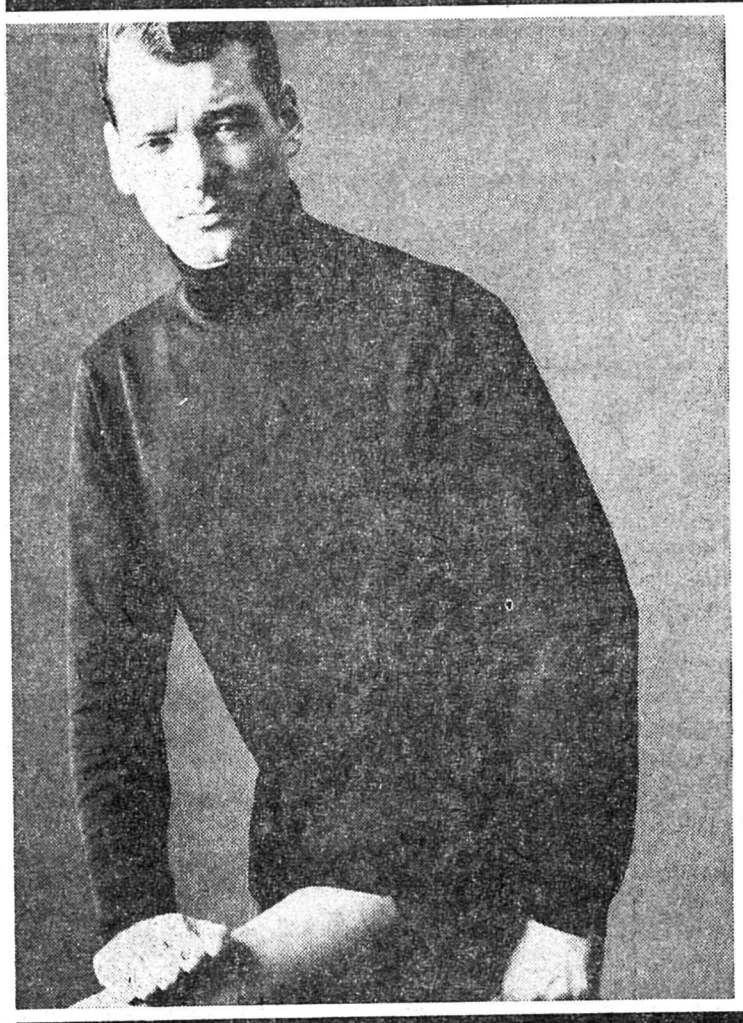
La Direction et le personnel de la Société coopérative Migros Valais vous présentent leurs meilleurs vœux pour 1965 et vous remercient de votre fidélité au cours de l'année écoulée.

Société coopérative Migros Valais

N'oubliez pas que les **PETITES ANNONCES** rendent service!

Gonset

211.37.5.1



Pullover en coton. Coloris noir, blanc, bronze, rouge, bleu, beige, brun, olive. 3 grandeurs (petite, moyenne, grande)

8.-

AVIS

La Droguerie Jean Crettex, à Martigny-Ville

sera fermée toute la journée

le samedi 2 janvier 1965

Nous profitons de l'occasion pour remercier notre aimable clientèle de la confiance qu'elle nous témoigne et lui souhaitons une bonne et heureuse année.

Dès le 4 janvier un cadeau sera remis à chaque client.

Pour l'an nouveau...

Nous vous présentons nos meilleurs vœux et nos remerciements pour la compréhension et la confiance que vous nous avez témoignées durant l'année.

Soyez persuadés que nous ferons toujours de notre mieux pour mériter cette confiance encore davantage durant l'année 1965.

henri lugon

Chaussures - Grand-Pont - Sion

P 33 S

Le Restaurant de l'Hôtel de la Poste

MARTIGNY

Téléphone (026) 6 04 44

vous propose son Menu de

Saint-Sylvestre

Le Homard des Mers « en Ballade »

*

La tassette de Tortue au Vieux Sandemann

*

Le Faisan de Bohème à la Prince de nos Forêts
La Sauce Chambertin
Les Croquettes Amandines au Nid
Les Petits Pois à la Française
La Salade Doucette

*

Les Asperges du Valais
« Réserve Maison »
La Sauce Gribiche

*

Le Panier Givré St-Sylvestre
Les friandises

Menu à Fr. 25,—
Prière de réserver.

Demandez nos menus spéciaux du Jour de l'An (1er janvier) et des Rois (6 janvier)

DINER AUX CHANDELLES

Marcel Zufferey-Bessey.

P 30139 S

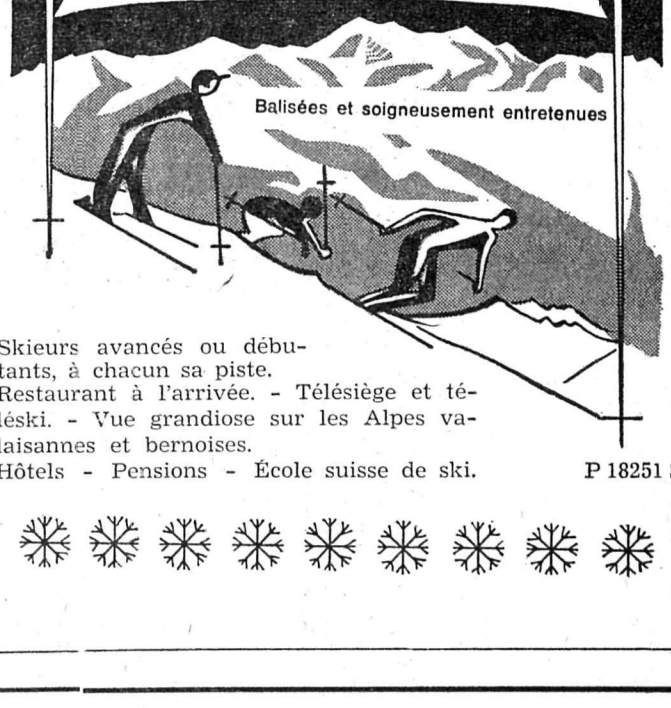
Favorisez les commerçants

qui font de la publicité dans le Confédéré

ST.LUC

STATION D'HIVER
1650-2640 m.
à 22 km de SIERRE
sur route excellente

3 PISTES 3 km 4 km 5 km



Skieurs avancés ou débutants, à chacun sa piste.
Restaurant à l'arrivée. - Télésiège et téléski. - Vue grandiose sur les Alpes valaisannes et bernoises.
Hôtels - Pensions - École suisse de ski.

P 18251 S

AVIS DE TIR

Des tirs avec munitions de combat auront lieu comme il suit :

Nr. J 39 Tirs avec armes d'infanterie
(Carte 1:50.000 Montana)

Jour	Date	Heure	Troupe
Mercredi	6.1.65	0800—1200	EOS art. 131
Jeudi	7.1.65	0800—1200	
Vendredi	8.1.65	0800—1200	

Tirs avec : Armes d'infanterie fus. d'assaut.

Positions : Place de tir de combat d'Apro.

Zone dangereuse : Région d'Apro (500 m. à l'Est d'Apro).

Pour de plus amples informations, on est prié de consulter le Bulletin officiel du canton du Valais et les avis de tir affichés dans les communes intéressées.

Poste de destruction de ratés : Arsenal de Sion, tél. (027) 2 10 02.

Le commandant de la place d'armes de Sion: téléphone (027) 2 29 12.

Sion, le 29 décembre 1964.

OFA 03.052.01 B

SPORTS

Ultime coup d'œil sur le monde sportif

Il m'est particulièrement agréable d'écrire cette dernière chronique sportive de ce qui, d'ici quelques heures, ne sera plus que feu l'An 1964.

Il m'est agréable de l'écrire parce qu'une victoire suisse, plus exactement lausannoise me fait particulièrement plaisir.

Par vos journaux quotidiens, vous avez appris que le Lausanne Sport s'est qualifié lors du match de barrage disputé contre Slavia Sofia, et a ainsi obtenu le droit de poursuivre sa carrière dans la Coupe des vainqueurs de coupe, en rencontrant, dans quelques mois la solide équipe de West Ham United.

En gagnant ce match disputé devant à peine 2000 spectateurs, Lausanne a prouvé deux choses.

Premièrement c'est une équipe de classe.

Secondement, c'est une équipe qui sait se battre quand les circonstances l'exigent.

Relisez avec moi le film de la partie.

12me minute: Vassiliev, l'ailier bulgare déborde par la gauche, centre une balle très haute qui passe au-dessus de Durr et de Schneiter, laquelle parvient à Christov qui marque de la tête.

29me minute : Hosp, bien qu'attaqué de tous côtés, centre à Eschmann, lequel marque presque par miracle. Un partout.

35me minute : Durr passe à Armbruster, qui lance Hertig, lequel sprinte, glisse à Kerkhoffs, qui ne rate pas la cible. Deux à un pour Lausanne.

77me minute : Chalamanov récupère une balle ayant rebondi sur Tachella. Il centre sur Gugalov qui envoie une bombe inarrétable. Deux à deux.

81me minute : Hosp reçoit une passe, la transmet à Hertig, qui la glisse à Kerkhoffs, lequel marque. Trois à deux, Lausanne est qualifié.

Cet esprit de lutte, dont les Lausannois ont fait preuve, est magnifique. Il prouve, une fois de plus, que la foi renverse les montagnes, peut-être, les résultats certainement. P. Anchisi.

Et maintenant face aux vents et marées !

Nous voici, lecteurs, arrivés au terme de cette année 1964.

Il est d'usage courant de tirer, à la fin de chaque exercice, un bilan de la situation.

Je ne vais pas le faire ici, car ce serait ennuyeux, comme un bilan.

Au cours de cette année, la chronique sportive a été quelquefois bien déficiente il est vrai.

Au seuil de cette année, je vais essayer, non seulement de vous promettre, mais également, de tenir, autant que faire se peut, cette chronique, régulièrement.

N'attendez pas à trouver, dans chaque numéro, des comptes rendus précis. Non ! Je tâcherai de donner un reflet personnel du sport en Suisse et à l'étranger, et de commenter ces résultats.

En jargon sportif : « Je tâcherai de faire mieux ! »

Il me reste également à présenter mes vœux. A tous les sportifs, qu'ils soient de compétition, de salon ou d'ailleurs, je souhaite une excellente année. Que chacun, dans sa discipline trouve le succès qu'il désire et qu'il mérite, peut-être.

Que le H. C. Viège termine honorablement le championnat 64-65. Que Sion et Martigny H. C. terminent ensemble, en tête si possible, le même championnat de hockey. Que le H. C. Sierre se classe honorablement. Que les H. C. Montana et Charrat voyent leurs efforts couronnés de succès. Que tous les autres petits clubs de hockey, dont on parle si peu, triomphent et se mettent en évidence.

Je souhaite que le F. C. Sion trouve, en fin de saison, ce que ses plus ardents supporters désirent tout haut et que les dirigeants n'osent pas imaginer. Un voyage à Berne le lundi de Pâques et une excellente place dans le championnat.

Je souhaite également que Quentin ne s'en aille pas encore au Lausanne Sport, même si le prix d'achat est élevé.

Je souhaite que Martigny Sport rencontre dans l'année à venir autant de victoires qu'il a rencontré de défaites cette année.

A Sierre, Monthey, je souhaite également le retour aux arènes supérieures. A tous les autres clubs beaucoup de satisfactions.

Aux skieurs, beaucoup de neige, de soleil et surtout de victoires.

A tous je souhaite la réalisation des désirs, même les plus secrets.

Je suis même si bon en cette fin d'année, que je souhaite très sincèrement la réalisation d'un stade, mais d'un vrai, pas d'un terrain de football habituel, au F. C. Sion, qui n'aura plus à rougir lorsqu'il reçoit pour la première fois une équipe visiteuse, et qui pourra même le prêter aux juniors interrégionaux, leur évitant par là de s'en aller jouer à Leytron ou ailleurs encore.

Aux autorités sportives, aux arbitres de n'importe quels jeux, aux athlètes, aux spectaeurs, au nom du Confédéré, j'adresse mes meilleurs vœux. P. A.

DISTRICT D'ENTREMONT

CHAMPEX

La commune d'Orsières va fêter ses doyens

C'est avec un plaisir tout particulier que nous avons appris que la commune d'Orsières avait décidé de fêter d'une manière toute spéciale, bien que familière, l'entrée dans la nouvelle année des 3 doyens de la commune.

C'est donc le samedi 2 janvier, que Mme Victorine Lovey et MM. Onésime Crettex et Léonce Pellouchoud, recevront les vœux et félicitations des autorités en charge.

Ces trois vénérables personnes sont nées en 1872.

Le Confédéré est particulièrement heureux de les féliciter très chaleureusement et de leur présenter ses vœux les plus sincères pour la nouvelle année.

ORSIÈRES/BOVERNIER

Après la mort d'une jeune maman

On ensevelit aujourd'hui, à Orsières, une jeune femme du village, Lætitia Dupasquier née Joris. Mariée depuis quelques mois à Yvon Dupasquier, de Bovernier, Lætitia lui avait apporté, ainsi qu'à son entourage, la joie suprême d'enfanter le jour de Noël. Le jeune couple s'apprêtait donc à partager les joies et les appréhensions de tous les parents du monde. Le destin en a décidé autrement et, Yvon mon ami, c'est à toi seul qu'il laisse peines et joies. Lætitia, maintenant, garde probablement des petits anges et veille aussi sur le tien. Certes, un enfant sent mieux la présence d'une maman terrestre : Carol-Noëlle n'en manquera pas. Quant à toi, la chère disparue qui ne fut que si peu de temps ton épouse, elle n'a pu te laisser que de bons souvenirs.

Pour nos cœurs d'êtres humains une naissance ne compense pas la perte d'un être très cher. Cependant, en te ravissant ta compagne la Providence t'a fait don du plus beau cadeau pour t'aider à supporter ta peine. Je te souhaite sincèrement, dans le souvenir de ton épouse, une heureuse année avec ta petite fille. A. L.

Les records d'une régie fédérale

Le rapport de la Régie fédérale des alcools pour 1963/64 fait état de plusieurs records.

Signalons, tout d'abord, le record des ventes de la Régie, tant pour ce qui est des ventes de marchandises destinées à la consommation de bouche, et qui correspondent aux 23,4% du total, qu'en ce qui concerne celles des alcools destinés à des fins pharmaceutiques, cosmétiques et techniques. Le total s'élève à 183.739 hl.

Il est vrai que la vente d'alcool de bouche et d'eau-de-vie de fruits, en tout 43.045 hl., n'est que de peu supérieure à celle de l'exercice précédent, qui avait été de 42.353 hl. Une comparaison montre que, durant les exercices 1952/53 et 1953/54, la vente moyenne fut de 22.600 hl., tandis qu'elle atteint, pour les exercies 1962/63 et 1963/64, 42.700 hl., ce qui correspond à une augmentation de 89%.

Les recettes provenant des droits de monopole, perçus à la frontière, constituent aussi un record avec un chiffre de 40.700.000 francs contre 22.600.000 fr. en 1959/60 — augmentation de 80% en cinq ans. A ce record des droits de monopole correspond sans doute un record de consommation des eaux-de-vie, liqueurs, etc.

Record enfin, les dépenses de la Régie pour l'utilsation des pommes de terre, soit plus de 31 millions de francs ; ainsi s'explique que, malgré des recettes supérieures, les deux bénéficiaires du monopole, le Fonds de l'AVS et les cantons, n'ont reçu, chacun, que 24.4 millions de francs, contre 27,1 millions lors de l'exercice précédent. SAS

Séparés pendant 20 ans parce qu'ils s'étaient trompés de train !

« J'ai dû me tromper de train », a expliqué à sa mère Hirosuke Sasaki, 26 ans, en retrouvant sa mère après vingt ans de séparation.

En 1944, pendant la guerre, Sasaki, alors âgé de 6 ans, s'était enfui de la maison familiale dans le port de Kure et avait pris le train dans l'intention d'aller faire une surprise à des parents à Osaka.

L'enfant devait s'égarer et il ne put expliquer aux autorités d'où il venait. Finalement, il fut confié à un orphelinat et adopté par un couple habitant Tokyo.

Il y a trois ans, il entreprit des recherches difficiles pour retrouver sa mère. Lundi, il visitait Kure. Un vieil employé municipal se souvint qu'une femme était venue récemment au service de l'état-civil et avait demandé que son fils soit déclaré légalement décédé puisqu'elle n'en avait plus aucune nouvelle depuis vingt ans. Vérification faite, c'était bien de lui qu'il s'agissait.

UNE AFRICAINE DU SUD PLUTOT CULOTTÉE

● *Une fabrique de lingerie féminine de Port-Elizabeth a reçu une commande insolite : une douzaine de culottes mesurant 2 m. 13 de tour de taille et 2 m. 44 de tour de hanches. « J'ai immédiatement ouvert une enquête, mais on m'a donné l'assurance qu'il n'y avait pas d'erreur », a déclaré M. J. Fisher, directeur de la maison. Puis un autre téiégramme arriva de Durban : la cliente partait en voyage et avait besoin de sa commande immédiatement. Des spécialistes ont calculé qu'avec le tissu employé pour fabriquer une des culottes commandées, il aurait été possible de fabriquer neuf culottes de taille normale ou une robe. Le nom de la cliente n'a pas été révélé.*

Nouveaux commandants de bataillons

Le Conseil d'Etat du Valais a nommé les capitaines Alfred Nellen de Berne et André Berrut, de Troistorrents commandants, avec grade de major, des bataillons de landwehr 208 et 203. Il a nommé le capitaine André Richon, de Sierre, commandant du Bat. fus. mont. 9 ; le capitaine Pierre Moren, de Sion, commandant du Bat. fus. mont. 11 et le major Hans Wyer, de Viège, commandant du Bat. fus. mont. 89. Les Plt. Charles Carron, Fully, André Genoud, Ayer ; Bernard Launaz, Sion William Roserens, Wohlhusen et Walter Schmid, Lucerne, sont promus au grade de capitaine avec le commandement d'une compagnie. Les Lt. J.-L. Frachebourg, Sion, Stephan Lagger, Sion, Franz Biffiger, Spiegel, Norbert Wicky, Uvrier, René Brunner, Eischoll et Arthur Furrer, Greich, sont promus au grade de Plt.

Savoir épargner c'est aller vers la sagesse...
Confier ses économies à la
Caisse Raiffeisen
c'est aussi servir son prochain et la collectivité villageoise.

Communiqué de la Caisse cantonale valaisanne de compensation

I. Obligation de s'assurer

Toutes les personnes qui ont leur domicile en Suisse ou qui y exercent une activité lucrative doivent s'annoncer à une Caisse de compensation (LAVS art. 1er).

II. Rentes AVS

Le droit aux rentes de vieillesse et de survivants prend naissance comme suit :

Rentes de vieillesse :

pour les hommes, le premier jour du mois qui suit celui où il ont accompli leur 65e année ;

pour les femmes, le premier jour du mois qui suit celui où elles ont accompli leur 62e année.

Afin d'éviter tout retard dans le versement de la première mensualité, les ayants droits doivent présenter leur demande un mois au moins avant l'accomplissement de l'âge requis.

Rentes de survivants :

pour les veuves, le premier jour du mois qui suit le décès de leur mari ;

pour les orphelins, le premier jour du mois qui suit le décès de leur père et mère.

III. Assurance-Invalidité (AI)

Les demandes de prestations doivent être adressées au Secrétariat de la Commission cantonale de l'AI, avenue Pratifori 22, Sion.

* * *

Nos agents communaux tiennent à la disposition du public les formulaires d'inscription nécessaires et renseignent volontiers chaque personne sur ses droits et obligations à l'égard de l'AVS et de l'AI.

EN CAS DE DEUIL
les Pompes funèbres E. Naefen
9, rue du Grand-St-Bernard
Martigny-Ville
se chargent de toutes les formalités et assurent la dignité des derniers devoirs.
Téléphonez au

Record de froid

La vieille capitale de l'or, Dawson City, dans le territoire du Yukon, à 65 0kilomètres au sud du cercle polaire, a battu hier le record de la température la plus basse, établi en 1917 : on y a enregistré 55,5 degrés au-dessous de zéro.

Mais les 849 habitants de Dawson City ont, paraît-il, accueilli sans trop de gêne la vague de froid.

Cours de fromagerie

Nous rappelons aux intéressés que les inscriptions au cours de fromagerie, organisé à Chamoson du 11 janvier au 5 février 1965, doivent parvenir à la Station soussignée au plus tard pour le 31 décembre 1964.

Stat. cantonale d'Industrie laitière
1950 Châteauneuf.

†

Madame et Monsieur Hans FLUCKIGER-DORSAZ et leurs enfants, à Zurich ;
Monsieur et Madame Edmond DORSAZ-GENOUD, à Liddes ;
Monsieur Marcel DARBELLAY-MAILLER et ses enfants, à Liddes et Lausanne ;
Madame et Monsieur Albert CHESEAUX-MAILLER et leur fils, à Liddes ;
Monsieur Gratien MAILLER, à Liddes;
Monsieur Jules DORSAZ, à Genève ;
Monsieur Joseph GRANGES-DORSAZ, à Fully, et ses enfants, à Bovernier, Genève et Le Locle ;
Monsieur et Madame Joseph DORSAZ-BESSON et leurs enfants, à Lausanne ;
Madame veuve Louisa MATHIEU-DORSAZ et ses enfants, à Genève ;
Monsieur et Madame André DORSAZ-MEILLAND et leurs enfants à Liddes;
Les familles REBORD et LATTION, à Bovernier et Liddes ;
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la douleur de faire part du décès de

Madame veuve

Amélie DORSAZ-MAILLER

leur chère maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante et cousine, décédée à Liddes le 28 décembre 1964, dans sa 68me année, munie des sacrements de l'Église.

L'ensevelissement aura lieu le jeudi 31 décembre, à 10 heures, à Liddes.

Cet avis tient lieu de faire-part.

P. P. E.

†

Profondément touchée par les nombreuses marques de sympathie reçues lors de son deuil, la famille de

Monsieur Denis ARLETTAZ

remercie bien sincèrement toutes les personnes qui ont pris part par leur présence, leurs prières, leurs messages, leurs envois de fleurs, et les prie de bien vouloir trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Sembrancher, 30 décembre 1964.

†

Les membres de la famille de

Monsieur Edouard DARBELLAY

à Territet et Martigny, remercient bien sincèrement pour leur présence, messages et dons de messes, toutes les personnes qui, tant à Territet qu'à Martigny, les ont entourés à l'occasion de leur grand deuil.

Ils remercient tout particulièrement Monsieur le Rd curé Polla, le groupement catholique de Montreux, l'amicale des pensionnés B. C. K. et la classe 1895 de Martigny.

Profondément touchés par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus à l'occasion de leur douloureuse épreuve, les parents de

Monsieur Richard VON ARX

remercient très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à leur grand deuil, tant par leur présence, par les envois de fleurs, les nombreuses lettres témoignant de l'estime et de l'affection pour leur cher disparu.

Un merci tout particulier à Messieurs Camille et Charles Crittin, avocats à Martigny, ainsi qu'aux locataires des Martinets, à Martigny-Bourg.

Martigny-Bourg, le 30 décembre 1964.

†

Dans l'impossibilité de répondre personnellement à toutes les marques de sympathie reçues à l'occasion de son grand deuil, la famille de Madame

Diane BRAILLARD-MUGNIER de Martigny

prie toutes les personnes qui ont pris part à son épreuve, soit par l'envoi de messages ou dè fleurs d'agréer ses sincères remerciements et sa reconnaissance émue.

Martigny, décembre 1964.

Hôtel du Grand-Saint-Bernard
CRETTEX FRÈRES – MARTIGNY-GARE
Réveillon de St-Sylvestre
aux chandelles
et
DÎNER DE NOUVEL-AN
sous le double signe de Bonne table et Bonne humeur
— Prière de réserver à temps —
Téléphone (026) 6 16 12

HÔTEL SUISSE
Martigny-Gare

Menu de St-Sylvestre

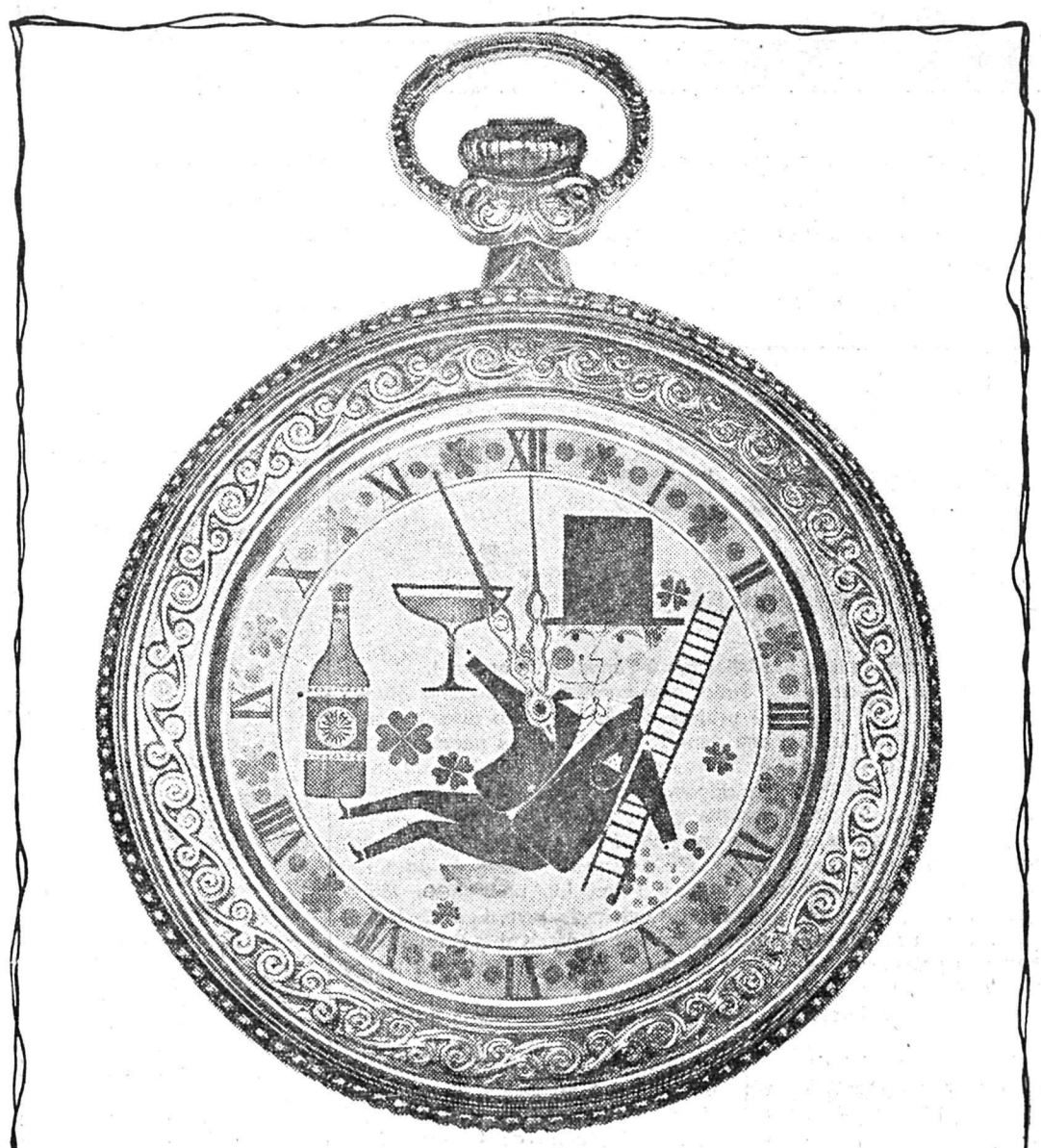
Délices du Valais
ou
Médaillon de Foie Gras
à la Gelée au Porto
*
Consommé double au Sandemann
*
Filtes de Sole aux Amandes
*
Coquelets du Pays Forestière
ou
Cœur de Charolais aux Morilles
Bouquetière de Légumes
Pommes Pont-Neuf
Salade Mimosa
*
Mont-Blanc
Flambé au Cognac à l'Orange
ou
Parfait Glacé au Chocolat

Orchestre Jean-Michel (3 musiciens)

COTILLONS

Fr. 20,— par personne
— Réserver sa table —
Téléphone (026) 6 12 77

P 18048 S



Si nos voeux se réalisent,
une année heureuse débutera pour chacun d'entre vous.
Bonne année !

A LA PORTE-NEUVE, SION

Hôtel Parking Martigny-Bourg

Samedi 2 janvier 1965,
dès 20 heures 30
Dimanche 3 janvier 1965,
dès 16 heures 30

LOTO
du Nouvel-An

du Vélo-Club « Excelsior » qui vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année.

AVIS

Les marchands de fer de Martigny

présentent leurs vœux les meilleurs pour 1965 à leur clientèle, et l'informent que leurs magasins demeureront fermés du 2 au 6 janvier 1965.

JOSEPH EMONET
HOIRIE LUCIEN TORNAY
VEUTHEY & CIE

RIDDES - Salle de l'Abeille

Jeudi 31 décembre 1964, dès 20 heures 30

GRAND BAL
DE LA SAINT-SYLVESTRE

Orchestre GIL SUGAR (7 musiciens)
Bar - Buffet - Bonne humeur

P 66504 S

Nous cherchons

pour famille de 3 grandes personnes à BERNE

une femme de ménage

— Famille catholique, parlant aussi le français.
— Vie de famille agréable.
— Salaire de Fr. 350,— par mois.
— Pension, logement et blanchissage à la charge de l'employeur.

Faire offres s/chiffre *P 50929 à Publicitas, 1951 Sion ou tél. No (027) 2 45 45 ou (027) 2 31 93.*

P 671 S

Monsieur

VÊTEMENTS

vous présente ses meilleurs vœux pour l'an nouveau et vous informe que son

magasin de Martigny

sera fermé du 1er au 6 janvier 1965

P 126 S

Votre intérêt – tout d'abord chez
Pfister ameublements s.a.
Le choix le plus grand – les prix les plus bas!

Lausanne, Montchoisi 5, également ouvert le lundi

Désirez-vous
un imprimé soigné ?

Alors
en toute confiance
adressez-vous
chez

Montfort

L. Cassaz-Montfort succ.
Tél. (026) 6 11 19
Martigny-Ville

Les Horlogers-Bijoutiers de Martigny

avisent leur honorable clientèle que leurs magasins seront fermés

samedi 2 janvier 1965

Attention !

	p/kg.
Salami Bindone	Fr. 8.50
Salami Milano Ia	10,—
Salami VARZI	12,—
Salametti «AZIONE»	5,50
Salametti Milano Ia	7,—
Salametti Nostrani	9,—
Salami Occasion	5,50
Salametti Occasion	4,—
Mortadelle Bologne	5,—
Lard maigre séché à l'air	7,50
Viande de vache pour bouillir	3,50
Viande de mouton pour ragout	4,80

Boucherie-Charcuterie
P. Fiori, LOCARNO.
P 2077-0

IMPRIMÉS
TOUS GENRES
Travail soigné
Livraison rapide
chez
Montfort
MARTIGNY
Téléphone 6 11 19

Cinémas

ETOILE Martigny

Jusqu'à vendredi 1er - (16 a. révolus) - Vendredi : matinée à 14 h. 30) - Un film gai, dynamique, jeune :

CHERCHEZ L'IDOLE

avec Dany Saval et Franck Fernandel.

Vendredi, à 17 h., samedi 2, à 17 h. et 20 h. 30, et dimanche 3, à 14 h. 30 et 20 h. 30 - (16 ans révolus) - Le spectaculaire film d'action :

SCARAMOUCHE

avec Stewart Granger et Eleanor Parker.

Dimanche 3, à 17 h. - (16 a. révolus) - Des aventures captivantes :

GOLIATH ET LE CAVALIER MASQUÉ

CORSO Martigny
6 16 22

Jusqu'à vendredi 1er - (Vendredi : matinée à 14 h. 30) - (16 ans révolus) - Un « western » dur, osé :

LE COLLIER DE FER

avec Audie Murphy.

Samedi 2 et dimanche 3 (16 ans révolus) - Dimanche : matinée à 14 h. 30 - Louis de Funès et Francis Blanche dans :

LA VENDETTA

C'est à pleurer de rire ! ! !

Vendredi 1er et dimanche 3 à 17 h. - (Matinées pour enfants dès 12 ans) :

U 153 NE RÉPOND PLUS

CINE MICHEL Fully

Mercredi 30 - (16 ans révolus) - Un film de cape et d'épée :

LES 3 ÉPÉES DE ZORRO

Jeudi 31 et vendredi 1er - (16 ans révolus) - Vendredi : matinée à 14 h. 30 - Une épopée gigantesque :

LA RUÉE VERS L'OUEST

avec Glenn Ford et Maria Schell.

Samedi 2 et dimanche 3 - (16 ans révolus) - Un « western » dynamique :

LE COLLIER DE FER

avec Audie Murphy.

Dimanche 3, à 14 h. 30 - (enfants dès 12 ans) :

U 153 NE RÉPOND PLUS

REX Saxon
6 31 66

Jeudi 31 et vendredi 1er - (16 ans révolus) - 100 minutes de fou-rire :

LA VENDETTA

avec Louis de Funès et Francis Blanche.

Vendredi, à 14 h. 30 - (Enfants dès 12 ans) :

U 153 NE RÉPOND PLUS

Samedi 2 et dimanche 3 - (16 ans révolus) - Un spectacle inoubliable :

LA RUÉE VERS L'OUEST

avec Glenn Ford et Maria Schell.

CINE L'Abeille RIDDES

1er, 2 et 3 janvier, 20 h. 30 (16 ans) - Le récit d'une évasion insolite, burlesque et vécue... avec un Fernandel drôle, humain, discret :

LA VACHE ET LE PRISONNIER

P 408 S

CINEMA Ardon

Vendredi 1er janvier, 20 h. 30 - (Matinée 15 h. enfants dès 8 ans) - Des bons vœux pour 1965, et un joyeux délassement avec :

LE CHIEN DES 8 MOMES

Samedi - Dimanche, 20 h. 30 (18 ans) - Audrey Hepburn étincelante de fantaisie :

DIAMANTS SUR CANAPÉ

Un technicolor mousseux, irrésistible

P 407 S

A louer à St-Maurice, dans locatif en construction, appartements de

1 ½ et 2 ½ PIÈCES

Confort, cuisine, frigo, conciergerie, cave et galetas.
Inscriptions par écrit à *M. Edouard Amherdt, Av. du Léman 37, Lausanne*
(Les appartements seront réservés selon ordre d'inscription).

OFA 6.897.51 L

Les dernières heures de 1964

SHAKESPEARE

L'autorité fondée sur la crainte n'est pas sûre. La crainte, avec le temps, se change en haine.

Ce numéro est le dernier de l'année 1964. C'est l'heure des vœux, que vous apportent plusieurs pages spéciales. C'est l'heure aussi d'un bref regard derrière soi et, surtout, des résolutions pour l'an nouveau. Souhaitons simplement, tous ensemble, que la paix règne dans le monde. Et pour celà, commençons, chacun pour soi, de vouloir cette paix en pratiquant la tolérance et l'abandon des préjugés.

Également dans ce numéro :
- Un livre de M. Edgar Bavarel, président de Monthey.
- Les sports, entre 1964 et 1965.
- Pages spéciales de la femme.

En guise de souhaits de fin d'année

Que tout ne demeure pas dans la poussière des parchemins !

Le mois de décembre 1964 aura vu la fin d'une législature communale et le début d'une nouvelle. De nombreux changements sont intervenus au sein de nos conseils : plusieurs communes, pour la première fois, ont admis le principe du Conseil général ; des forces jeunes ont remplacé des hommes politiques vaillants certes mais désirant logiquement passer la main. Tout cela vaut une armature nouvelle faite de points d'interrogation, d'hésitations — comme lors de tout départ — et aussi d'enthousiasme, car l'enthousiasme est le propre des audacieux qui se lancent au combat.

Un tel fait doit nous réjouir : sur des bases neuves, profitant de l'expérience des anciens et apportant leur élan de jeunes, nos conseils communaux sont décidés d'aller de l'avant, de prouver qu'ils ont repris le flambeau avec courage et bonne volonté. Ces jeunes magistrats sont conscients des tâches qui les attendent Nous le notions dernièrement : notre canton, s'il s'est transformé en un demi-siècle plus et mieux qu'au cours du siècle précédent, doit opérer de nouvelles réformes, ouvrir ses horizons sur un monde en route. Des dimensions nouvelles apparaissent qui nous lient au sort de l'Europe. Le conseiller communal de la plus petite commune valaisanne se trouve mêlé à la marche du monde. Nous ne saurions vivre en solitaire, au milieu de nos montagnes, profitant de l'afflux touristique et de la vente — ou mévente — de nos fruits.

Notre canton — et nos communes — se trouvent embrigadés dans un complexe européen, voire mondial qui nous oblige à revoir nos positions. Au-delà du probable tracé d'une route, de la direction d'une canalisation se joue le sort du monde et ce sort, nous pouvons le modifier selon notre attitude négative ou positive.

L'action destructrice n'a jamais profité à personne et notre premier souhait est de voir des conseils dynamiques, qui affrontent les problèmes posés sous cet aspect nouveau qui nous relie au monde. Il ne s'agit point de donner force et vaillance à une politique de commune. Je suis étonné particulièrement du manque de chaleur que pourrait avoir une association comme celle de présidents de communes. La timide marche solitaire n'est plus de nos temps : des problèmes identiques se posent à de nombreuses communes. Des échanges fructueux, semble-t-il, devraient avoir lieu entre les présidents. La mise en commun des difficultés, une large discussion permettront de résoudre mieux les problèmes à une échelle plus vaste. Les complexes économiques actuels veulent d'ailleurs ce rapprochement des communes. Des solutions audacieuses peuvent être découvertes par une collaboration généreuse entre plusieurs groupements. Aussi souhaitons-nous que l'association des présidents de communes du Valais découvre une vitalité qui corresponde à la grandeur de ses tâches actuelles.

Le temps est révolu où le mandat de conseiller était un honneur, un prestige à sauvegarder au sein d'une famille, d'un clan. Aujourd'hui, ce poste exige du dévouement, des compétences, une intelligence et une clairvoyance des problèmes posés. Aussi félicitons-nous ces citoyens généreux qui ont accepté cette charge publique. Dans notre démocratie, le premier droit du citoyen semble être celui de la critique. C'est dommage, car une telle attitude risque de décourager les meilleurs. Mais tous ces conseillers, pour arriver au pouvoir, ont élaboré un programme ; ils se sont penchés au sein de leur parti sur les problèmes posés à la commune. Leur programme n'est pas des paroles en l'air, des promesses fallacieuses qui servent à attirer l'électeur, mais bien une solution réfléchie, avec plan de réalisation à l'appui bien souvent.

Notre vœu serait que ces plans, études et projets ne dorment pas durant quatre ans dans la poussière des parchemins et qu'ils ressortent gentiment lors du mois de décembre1968 ! Non, tous ces projets inscrits au programme des divers partis méritent une étude sérieuse et doivent être réalisés dans la mesure du possible, c'est-à-dire selon les possibilités financières et de main-d'œuvre. Les meilleures entreprises qui somnolent au fond d'un tiroir ne profitent à personne, pas même à celui qui a eu l'idée.

Trop souvent, nous assistons à ce fait : présenter des projets est aisé, mais les réaliser implique une discipline plus sévère et à longue échéance certes, mais entre le souci de progrès et le sommeil profond, la distance est longue. Nous souhaitons donc que les conseils nouveaux ne déçoivent point le citoyen en négligeant d'épousseter souvent leurs plans et projets. Ce simple geste leur remettra en mémoire leur devoir et la communauté ne s'en portera que mieux.

Ce souhait pourrait aussi s'adresser à l'intention de notre Gouvernement. Au début janvier, le Grand Conseil valaisan va examiner le projet de programme d'activité pour les années à venir. Le peuple valaisan tout entier souhaite que ce programme ne demeure point lettre morte, mais soit amené à transformer réellement le canton pour lui offrir les dimensions dont il a besoin.

A. Forclaz

Après l'élection de M. Saragat

Le journal du Vatican, « L'Osservatore Romano », commentait mardi matin en ces termes l'élection de M. Saragat à la présidence de la République italienne :

« Avec l'aide de la Providence ». M. Saragat est « digne des plus hautes fonctions », déclarait l'organe du Vatican, avant de poursuivre : « La liberté et la justice sont les idéaux qui ont constamment inspiré la vie et l'action politique du président ». Bien que le nouveau président ne soit pas un catholique pratiquant, l'éditorial rappelle l'estime mutuelle qui marquait ses relations avec le pape Jean XXIII, et le respect dont il fait preuve envers Paul VI. M. Saragat est enfin cité comme « un homme qui professe le respect des valeurs chrétiennes ».

M. Saragat refuse la démission du gouvernement Moro

Le président Saragat a refusé, mardi soir, la démission du gouvernement de centre-gauche, que lui avait présentée, comme le veut la tradition après chaque élection d'un nouveau chef d'Etat, le président du Conseil, M. Aldo Moro.

La première votation fédérale de 1965

Arrêtés sur la surchauffe économique

Le premier acte politique important de l'année 1965 sera la votation fédérale, le 28 février prochain, sur les deux arrêtés fédéraux restreignant le crédit de la construction.

Le parti radical suisse se réunira en assemblée de délégués le 30 janvier à Berne, afin de prendre position. Des exposés contradictoires ont été prévus et du côté romand, on entendra notamment M. le conseiller national Chevallaz, syndic de Lausanne, qui plaidera en faveur de l'acceptation, par le peuple, des deux arrêtés.

Du côté économique, l'Union central, des associations patronales et le Vorort du commerce et de l'industrie se sont également prononcés en faveur des deux arrêtés, tandis que l'on s'attend à une prise de position semblable du côté des syndicats.

En revanche, l'Union suisse des arts et métiers est résolument hostile à l'arrêté sur la construction qu'elle propose de rejeter.

Cette semaine, les députés genevois aux Chambres fédérales — à l'exclusion des communistes qui n'ont pas été sollicité — ont rendu publique une lettre adressée récemment au Conseil fédéral et réclamant pour leur canton — dont la construction de logements, si nécessaire, dépend essentiellement de l'investissement de capitaux étrangers — de prévoir un assouplissement des restrictions imposées à l'investissement des capitaux à long terme. On attend avec intérêt la réponse du Conseil fédéral à cette démarche, qui fut entreprise d'un commun accord entre les représentants radicaux, libéraux, chrétiens-sociaux et socialistes.

La trêve des fêtes passée, les partis politiques, les associations professionnelles et syndicales, de même que les milieux directement intéressés que sont les banques et le secteur du bâtiment ne manqueront pas de faire connaître leur opinion en vue de ce scrutin, sur lequel nous aurons tout loisir de revenir d'ici le 28 février prochain.

DISTRICT DE ST-MAURICE

SAINT-MAURICE

Le conducteur a eu de la chance

Selon un de nos confrère, M. Pierre Cachelin, habitant St-Maurice, circulait mardi matin, à bord de sa voiture de sport, sur la route du Simplon, ayant son fils, âgé de 15 ans à ses côtés.

Alors que le véhicule arrivait à la hauteur de la poste de Veytaux, près de Montreux, ce dernier dérapa sur la neige, fit un tête-à-queue, grimpa sur le trottoir, enfonça une balustrade et termina sa course quelque 4 mètres plus bas, les quatre roues en l'air, dans un verger situé à proximité de la ligne CFF.

Les deux occupants n'ont été que légèrement blessés.

Etablissements publics

A l'occasion des fêtes de St-Sylvestre et de Nouvel-An, l'heure de fermeture des établissements publics est fixée comme suit :

Jeudi 31 décembre : 02 h. 00. Vendredi 1er janvier : minuit.

Vient de paraître

Patinoire de Martigny

Programme de la semaine du 28 décembre 1964 au dimanche 3 janvier 1965

Jeudi 31
Patinage : 10 à 12 h., 13 h. 30 à 16 h. Patinoire fermée le soir.

Vendredi 1er janvier 65
Patinage : 13 h. 30 à 16 h. - Patinoire fermée le soir.

Samedi 2
Patinage : 10 à 12 h., 13 h. 30 à 16 h. 20 à 22 h.

Dimanche 3
Patinage : 20 à 22 heures. - Match : Martigny—Lugano, à 14 h. 15.

ARDON

Grande salle de la Coopérative
Samedi 2 janvier, dès 20 h. 30

GRAND BAL

avec l'orchestre Michel Sauthier dans sa nouvelle formation.

Bar - Cantine - Buffet

P 18340 S

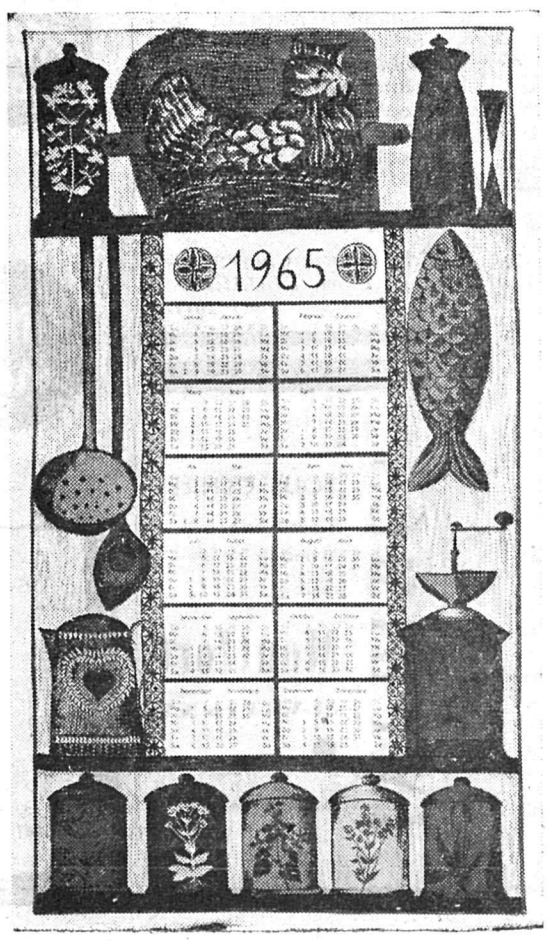
1964 en Suisse

Notre pays a poursuivi, en 1964, son bonhomme de chemin sans trop d'à-coups. Il faut relever toutefois que la surchauffe économique et le problème des travailleurs étrangers ont pris une grande place dans l'actualité nationale. L'affaire des «Mirage» et l'énorme augmentation du devis des autoroutes sont à verser au dossier des heures sombres de notre pays tandis que l'Expo 64 de Lausanne fut une réussite dont chacun peut se montrer fier.

1964 en Valais

Notre canton éminemment touristique a commencé — et poursuivi — sa saison 1964 sans neige. On se souviendra de ce triste hiver. Sur le plan politique, des votations cantonales cassées par le Tribunal fédéral et, récemment, les élections communales et bourgeoisiales, ont été les événements majeurs de l'année qui s'achève. A noter aussi l'annonce, par le Conseil d'Etat, de la présentation d'un plan des travaux.

Bonne Année !



En ce dernier numéro
de l'année 1964,
« Le Confédéré »
souhaite à ses
fidèles abonnés
et lecteurs,
à ses annonceurs,
à tous ses amis
proches et lointains
une bonne et heureuse
année 1965.
Puisse la secrétaire
de notre cliché
que nous chargeons
de vous transmettre
nos vœux
n'avoir à inscrire
que des heures
de joie
sur les feuillets
du calendrier
de l'an nouveau !

Les faits saillants de 1964

L'année 1964 a été marquée par de nombreux événements d'importance mondiale. La revue suisse illustrée „Pour Tous" publie les résultats d'un sondage d'opinion effectué en France pour connaître quel, de ces événements, retenait le plus d'attention. Les enquêteurs proposaient un choix varié dans lequel on trouvait notamment le limogeage de Kroutchev, l'élection de M. Johnson, la victoire travailliste en Angleterre, les Jeux olympiques de Tokyo, le Concile, les voyages de de Gaulle, la visite du pape en Terre sainte, l'explosion de la bombe atomique chinoise, etc.

La majorité des personnes interrogées ont répondu que l'événement le plus important de l'an qui prend fin était les Jeux olympiques de Tokyo.

Les jeunes de 25 à 34 ans ont surtout donné en masse cette réponse. Les classes plus âgées accordaient de l'importance aux voyages du pape ou du général de Gaulle tandis que les jeunes ont voté qu'en infime majorité pour ces événements.

Au classement général donc, ce sont les Jeux olympiques qui arrivent nettement en tête, devant le limogeage de M. Krouchev. En tout dernier rang vient la victoire travailliste en Engleterre qui n'a retenu l'attention que d'un personne sur cent soumises au sondage d'opinion.

Bonne Année !

VŒUX SINCÈRES
A TOUS NOS FIDÈLES CLIENTS, AMIS ET CONNAISSANCES

Léonce Fracheboud
PAYSAGISTE
succ. de Dirren Frères
Martigny

Mme Frida Pélissier
CAFÉ-RESTAURANT
DE LA TAVERNE DE LA TOUR
Martigny

Marius Donati
CHAPELLERIE – CONFECTION
Martigny-Ville

Marcel Ruscio
BOUCHERIE
Martigny

Paul Chappot & Fils
GYPSERIE-PEINTURE
Martigny

MENUISERIE
Michel Porcellana
Martigny

Henri Gallay
HORLOGERIE-BIJOUTERIE
Avenue de la Gare — Martigny

Denis Girard
COMBUSTIBLES
Martigny-Ville

Afin de permettre à notre personnel de prendre un repos bien mérité, nos Magasins seront fermés

le samedi 2 janvier toute la journée

Bruchez S. A.
ELECTRICITÉ
Martigny

Ducret-Lattion
Magasin **PKZ**
★
Avenue de la Gare — Martigny

Chaussures Lerch
Martigny

Bon départ, heureuse arrivée...
Et tout au long, bonne année !

Bagutti-Sport
CHAUSSURES
Martigny

Pépinières Bollin
Martigny

Lettingue & Meunier
GYPSERIE-PEINTURE
Vernayaz — Martigny

Hercule Pillet
CHARPENTE – CHALETS
Martigny

Jean Leemann
FLEURISTE
Martigny

Germaine Constantin
„TIP-TOP"
Teint tout – Nettoie tout – A côté de la gendarmerie
Martigny

Laiterie de Martigny
Magasins :
Rue des Ecoles, Place du Midi, Pierre-à-Voir, La Bâtiaz
Route de Fully
Martigny

MADAME
Rubin-Pierroz
SALON DE COIFFURE POUR DAMES
Martigny-Gare

Raphy Leryen
TOUTES ASSURANCES
Rue du Grand Verger 14 — Martigny-Ville

Robert Keim
INSTALLATIONS SANITAIRES — CHAUFFAGES CENTRAUX
Martigny-Ville

Les Hôteliers, les Cafetiers et les Restaurateurs de Martigny-Ville

présentent à leur fidèle clientèle leurs meilleurs vœux de bonne année

AMEUBLEMENTS
Charly Moret
Martigny

MADAME
Ch. Rouiller-Kauz
JARDINIÈRE-FLEURISTE
Martigny

SOCIÉTÉ DE GYMNASTIQUE
„Octoduria"
présente à ses Membres honoraires, passifs et actifs
ses meilleurs vœux pour la nouvelle année
Martigny

Rémy Moulin
ENTREPRISE GÉNÉRALE DE TRAVAUX PUBLICS
Martigny

Jules Landry
GYPSERIE — PEINTURE
Martigny-Ville

Ganio Frères
CHAUFFAGE
INSTALLATIONS SANITAIRES
Martigny

Maurice Pellouchoud
FABRIQUE
D'ARTICLES EN BOIS ET CAISSERIE
Martigny

R. Waridel
MACHINES À COUDRE „BERNINA"
Martigny

Auguste Grand
GYPSERIE-PEINTURE
Martigny

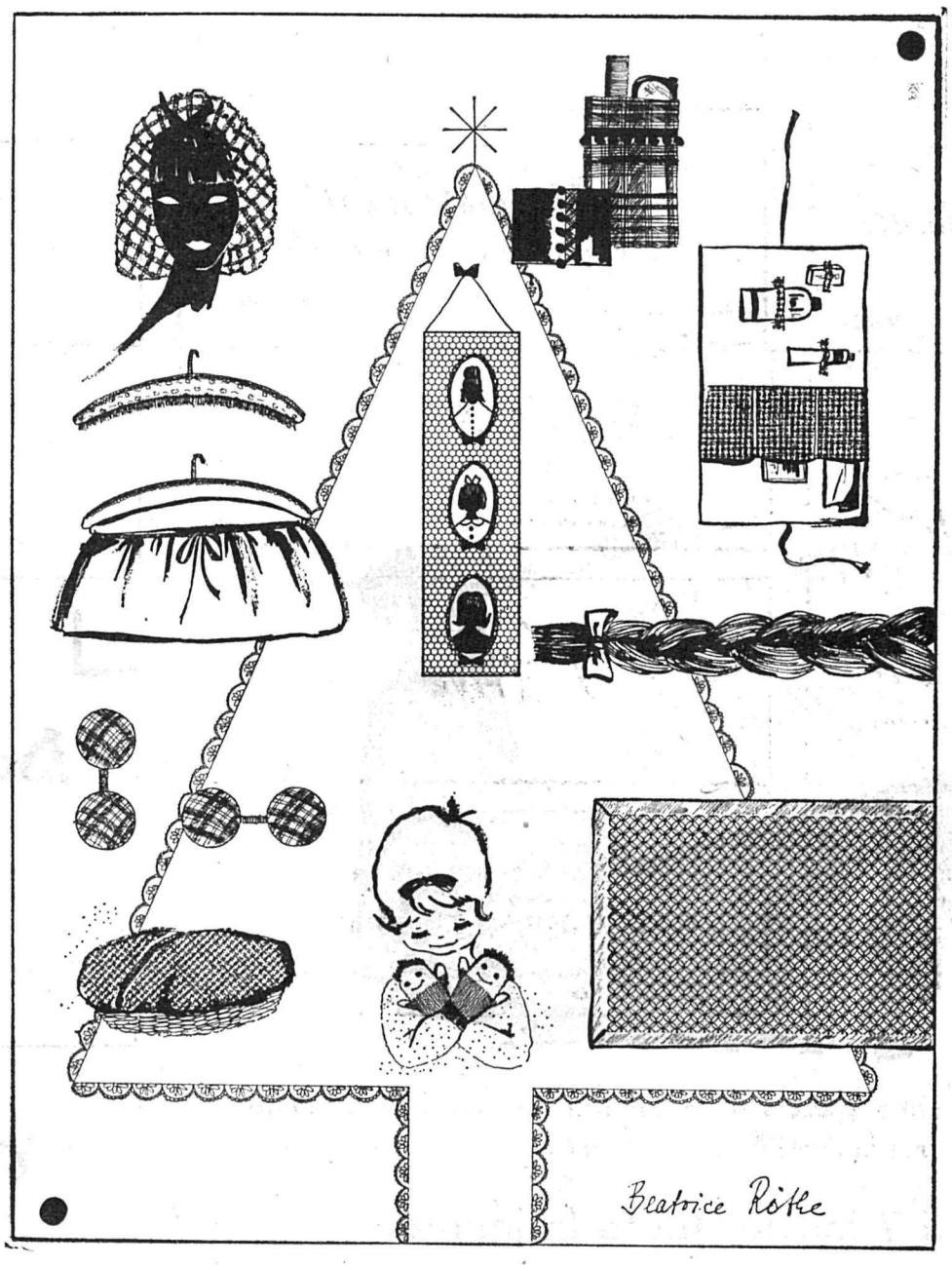
Nettoie tout. Teint tout
A. GIROUD
Place du Midi, 1 — Martigny-Ville

Granges & Gatti
PIERRES ARTIFICIELLES
Martigny-Ville

Votre coin Mesdames...

Le soir à la chandelle...

Combien „peu" peut faire plaisir, surtout si ce „peu" est fait par vos propres mains, l'avez-vous déjà expérimenté ? Quel plaisir, d'arriver chez soi, à la fin de ces journées grises d'hiver et de travailler en secret, pour confectionner de petits cadeaux pour votre famille et pour tous vos amis, „le soir à la chandelle", comme disait Ronsard. Et voici ce que je vous propose pour ces soirées :



Filet pour cheveux la coqueluche de Paris

75 - 100 gr. de laine moyenne, éventuellement de la laine bouclée. On le travaille au crochet, d'après un patron coupé en cercle, au diamètre de 70 cm. Suivant la grandeur voulue, on travaille avec plus ou moins de mailles en l'air mais toujours en brides doubles.

Vous passerez à la fin un fil épais, vous borderez le tout par un ruban de satin qui vous permettra de fermer votre filet par un nœud à la Chanel. Le même filet pour cheveux devient filet très élégant pour le soir si vous ajoutez des perles ou des paillettes.

Cintre avec étui à gants aussi décoratif qu'utile

50 cm de tissu en pure laine vierge + bordure.

Commencer par enlever le crochet et confectionner une hous pour le cintre. Revicer le crochet et couvrir les coutures avec une jolie bordure. Pour l'étui à gants couper tissu et doublure (40 × 50 cm) et les coudre. Légèrement froncer les bords et les garnir d'une bordure. Fixer de petits nœuds des deux côtés pour accrocher l'étui.

Des boutons de manchettes aussi bien pour lui que pour elle

Couvrir de simples boutons de bois avec de l'écossais pure laine, et en coudre deux ensembles solidement. Ce sera un petit cadeau tout personnel, que vous pourrez assortir à une veste ou à une robe.

Paniers à petits pains

Ce petit panier à petits pains sera apprécié tout particulièrement par les amateurs à grasses matinées... C'est une race, à ce que l'on dit, qui n'est pas encore en voie de disparition... L'on coupe dans un tissu en pure laine vierge, qui sera 8 cm plus grand que le diamètre du dessus du panier. L'on passera un fil en caoutchouc, et fermera le tout par une fermeture-éclair. Si l'on aime la perfection l'on doublera le petit panier à petits pains.

Pour encadrer la photo du bien-aimé...

35 c mde longueur et 10 cm de largeur.

Couper dans du tissu en pure laine 3 ovales de la même grandeur, les ourler, les coller sur du carton solide. Glisser la photo de l'adoré dans l'ovale et comme nous avons 3 ovales, nous aurons le choix pour 3 poses différentes. Les couvrir ensuite par une matière transparente. Vous choisirez selon votre goût des bordures ou des nœuds pour décorer. Monter finalement une ficelle décorative.

Gants pour enfants de 2 à 3 ans

50 gr. de laine, 5 éguilles à tricoter No 2 ½.

Tricoter les gants d'après patron courant, ou d'après gants déjà faits, en laine blanche et rouge. Une fois terminé, l'on monte des yeux et une bouche. Les oreilles se feront de petits rubans de laine, les cheveux de courtes franges de laine, que l'on passe à travers les bords.

Etui à lunettes ou à peigne

Pour l'étui à lunettes couper des raies en tissu pure laine vierge (écossais, pépita, rayures ou tweed) en 15 cm de heuteur et 20 cm de largeur. Couvrir la raie d'une doublure, coudre ensemble les deux côtés longs, ainsi qu'un côté étroit. A peu près à ¾ de la hauteur monter une bordure. Pour l'étui à peigne coller une mince raie en biais sur le côté arrière couvert d'un miroir.

Sac pour le voyage en voiture pour chauffeur aimant l'ordre

Grandeur 45 × 32.

Acheter u ntissu pure laine vierge très „costaud", en pépita, avec uni, en rouge ou noir et le travailler en double. Le sac intérieur en pépita sera monté et cousu à deux endroits. Monter de l'autre côté des pochettes et fixer des deux côtés étroits les rubans avec lesquels on fermera le sac.

Un signet il sera le premier „chef-d'œuvre" de Benjamin

Le signet sera tressé avec des fils de laine attaché à l'aide d'un nœud. Benjamin ou Benjamine auront mis toute leur grande ambition, aussi petits soient-ils et ce ne sera pas la première fois qu'un „petit signet fait Benjamin" aura survécu à maintes générations de nouveautés sur le marché littéraire.

Couverture en laine à petit format ultra-pratique

Grandeur 1 × 1,50 m - 600-700 gr. de laine, 1 crochet épais.

La couverture sera crochetée en brides ou en mailles serrées — c'est la grande mode — et garnie de satin ou de velours. Elle sera sportive avec une „note masculine" garnie d'érossais.

(Croquis IWS - Röthe)

Le découpage de la volaille rôtie

Combien de personnes renoncent à manger une volaille au restaurant parce qu'on ne peut la manger, comme à la maison, en y mettant les doigts ! C'est regrettable car on se prive ainsi d'un plaisir, faute de quelque science aisément assimilable. De même, à la maison, on coupe le poulet avant de le mettre sur la table sous prétexte qu'on craint de tacher la nappe en le découpant ! Là aussi, il suffit de connaître la façon de procéder et de s'y exercer un tant soit peu pour devenir maître en la matière !

On peut découper la volaille avec une paire de ciseau, mais la manière la plus noble de procéder consiste à utiliser une fourchette et un couteau à découper. Cette seconde façon de procéder a l'avantage d'éliminer dans la chair les éventuels fragments d'os que le ciseau à découper tend à déchiqueter.

On procède de la façon suivant : On couche la volaille rôtie sur le plat. Avec la fourchette tenue dans la main gauche, on pique la cuisse et, en même temps, on glisse de la main droite le couteau à découper sous la cuisse, soulevant cette dernière avec la fourchette, au fur et à mesure du découpage. La cuisse se détache à la moindre traction. On peut encore séparer le pilon en plantant le couteau dans l'articulation. Procéder de la même manière avec l'autre cuisse après avoir tourné le poulet dans l'autre sens. Après les cuisses, on enlève les ailes d'une manière semblable, la volaille toujours couchée. Couper l'ailes en deux. Soulever ensuite le blanc du bréchet en glissant le couteau le long de la carcasse. Il suffit ensuite de découper encore ces morceaux en plus petits morceaux lorsqu'ils sont trop grands, particulièrement s'il s'agit de dinde, de canard, etc.

Et voilà ! Le tour est joué ! Après quelques exercices, et chacun devrait y procéder, vous n'aurez plus aucune appréhension à manger de la volaille n'importe où ! A moins d'avoir affaire à une bête particulièrement récalcitrante...

C. Pierre.

Trucs pratiques

— Laver en une fois la salade des deux repas si l'on en mange midi et soir. Il suffit ensuite de conserver celle du soir dans le réfrigérateur.

— Prendre la précaution d'éplucher les légumes sur un papier pour supprimer le nettoyage de la table. De même, il est facile de mettre des gants en caoutchouc pour réaliser cette opération ce qui évite le long brossage des mains.

— Installer des cendriers dans tous les coins de la maison s'il y a des fumeurs.

— Enlever la boue sur les chaussures avec un papier-linge humide sans attendre qu'elle soit sèche simplifie considérablement ce travail.

Pour les victimes du « mal de cheveux » !

Prévenir vaut mieux que guérir

L'hiver est une période consacrée aux fêtes et aux mondanités. On festoie par-ci, on festoie par-là ! Cela ne se passe malheureusement pas toujours impunément. Car si l'on veut rester en forme, il convient d'observer quelques principes. Voilà ce que recommande toute personne savante et ennemie de la „gueule de bois" :

Ne buvez jamais d'alcool à jeun. Commencez par avaler un aliment à forte teneur en graisse, cacahuètes, amandes, olives, etc.

Limitez si possible les différentes sortes d'alcool si ce n'est la quantité d'alcool ! En rester à une seule sorte est le moins dangereux ! Les mélanges sont traîtres.

Fuyez les boissons douces très aromatisées.

Limitez l'usage du tabac.

Mais si le mal est déjà fait, il faut alors essayer de vous débarasser au plus vite. Pour cela, noyez votre mal dans un flot de liquide non alcoolisé ; cela chassera l'alcool de votre organisme. Utilisez pour cela de l'eau minérale, du thé léger, une infusion chaude. Le lait même peut faire merveille mais il ne convient pas toujours ; yoghourt non sucré, jus de fruits sont bienfaisants. Certains crânes bourdonnants ont des estomacs avides d'aliments forts tels que rolmops, poisson fumé, choucroute, etc. ! C'est parfait ! Ne vous en privez pas ! Le café fort peut exciter la circulation affaibaie, mais il ne convient pas non plus à tout le monde. De l'air frais, des compresses humides sur le front et sur la nuque, une bouillotte chaude sur l'estomac sont également efficaces pour lutter contre ce visiteur importun.

Pour les cas extrêmes, il convient d'absorber deux tablettes contre les maux de tête et de se plonger dans un bon sommeil réparateur ininterrompu de dix heures !

Dr Bios.

La chambre de bain ne doit pas être une chambre à lessive

Il faut bien le reconnaître, dans certaines familles, la salle de bain remplit, outre la fonction qui lui est propre, une autre qui est fort regrettable, celle de pièce de débarras. Quelle horreur qu'une telle pièce lorsqu'on y voit traîner pêle-mêle des vieux vêtements, des souliers et du linge sales, bref, tout ce qui constitue le fatras d'un ménage ! Bien des femmes ont également la mauvaise habitude de traiter la chambre de bain comme une chambre à lessive et d'y laisser traîner en permanence des choses qui doivent ou qui ont été lavées. La chambre de bain devrait être une pièce aussi propre et ordonnées que les autres.

De n'importe quelle salle de bain on peut faire avec de la bonne volonté de l'ordre et quelques adjonctions utiles, une chambre de toilette ravissante dans laquelle on entre avec plaisir n'importe quand.

Après chaque bain, la baignoire doit être vidée et nettoyée immédiatement avec une brosse et un bon produit de nettoyage pas trop violent. On rince ensuite à l'eau très chaude et on sèche. Il est indiqué de conserver dans la salle de bain elle-même tout le matériel nécessaire à son nettoyage.

Le lavabo doit être nettoyé chaque jour. On nettoie aussi les robinets et on les polit. De même les verres et la tablette de verre. Mais, pour ces derniers, on utilise un autre torchon, de toile fine de préférence. Le miroir également sera frotté et nettoyé. Il se salit très facilement.

Il est indiquer de placer un tapis devant la baignoire afin que les pieds n'aient pas à subir le désagréable contact froid du sol à la sortie du bain. Ce tapis doit être séché après chaque bain. Les éponges, brosses, lavettes et savons de bain resteront à l'air, bien aérés. On évite de poser tout son matériel de toilette et de pharmacie sur la tablette au-dessus du lavabo. C'est peu commode pour la maîtresse de maison car il faut entreprendre tout un déménagement avant chaque nettoyage, ce qui n'est pas rationnel. Seul le strict nécessaire à la toilette journalière y reste donc.

Les petites armoires qu'on peut suspendre à côté de l'armorie à pharmacie sont également très pratiques. On y peut ranger tout ce qu'on utilise pas tous les jours. Pour les grandes familles, il est même recommandé de prévoir à cette fin une grande armoire qui peut être peinte en blanc pour lui donner une apparence plaisante, et dans laquelle chaque membre de la famille dispose d'un rayon.

Et pour que l'apparence de la salle de bain soit encore plus plaisante, vous pouvez harmoniser les couleurs des linges, des lavettes, des éponges, des brosses à dents, etc., et tout axer sur une seule ou sur deux couleurs, par exemple.

Après chaque bain, il est conseillé d'aérer la salle de bain pendant une bonne demi-heure, afin que la buée et l'humidité puissent en être éliminées.

B. Bender.

Nouvelles brèves

Une singulière invention

Un inventeur japonais a mis au point un bien curieux appareil : Ressemblant à un buste féminin, il possède un mécanisme qui imite le bruit du cœur humain. Ce buste placé dans le berceau du bébé doit lui aider à trouver et à conserver un sommeil paisible. Les journaux japonais estiment que ce „cœur de mère" se vendra très bien...

Bonne affaire

Les jumelles américaines Margaret et Elisabeth Finch qui, il y a quelques années, s'étaient mariées le même jour avec un puissant vacarme publicitaire, se sont également divorcées le même jour. Le motif de divorce ? Le même jour encore, les deux maris ont commencé à montrer leur „cruauté mentale" à leur femme. Les maris ont tout perdu : maison, auto et fortune. Les deux dames ont expliqué après leur divorce : „Nous avons vraiment fait une bonne affaire !" (!)

Les inévitables taches

Quelques conseils

Au moment des fêtes, les taches sont fréquentes, sur les vêtements, sur les nappes et serviettes. Les coulées de bougie se manifestent dans les endroits les plus incongrus, meubles et tapis ne restent bien souvent pas non plus à l'écart d'une certaine dévastation ! Voici comment appliquer les premiers secours !

Les taches de *bougie* s'éliminent en un processus comportant deux opérations. La première consiste à enlever l'épaisseur avec la lame d'un couteau, à faire fondre la tache entre deux buvards chauffés au fer puis à éliminer ce qui reste de la même manière qu'on enlève une tache de graisse.

Pour les taches de *graisse*, les détergents modernes font merveille. Si l'on n'en dispose pas, on met la tache sur un linge absorbant pour éviter que le corps gras ne s'étale et ne forme cerne, puis on la tapote avec une brosse imprégnée d'un peu de solvant (benzine ou trichloréthylène). Déplacer le chiffon. Après dissolution, estomper le cerne par un essuyage au chiffon en tournant par cercles se rapprochant du centre.

Pour les tâches de *fruits*, il existe dans le commerce des produits spéciaux.

Les taches de *crayon à bille* peuvent s'éliminer à l'alcool ou à l'acétone.

Les taches de *cacao* sur les serviettes det able doivent simplement être trempées immédiatement dans l'eau froide. Elles disparaîtront ensuite sans autre inconvénient à la prochaine lessive.

Tante Hortense

Bonne Année !

VŒUX SINCÈRES
A TOUS NOS FIDÈLES CLIENTS, AMIS ET CONNAISSANCES

HÔTEL - RESTAURANT

Central

Tous les jours : Musique — Ambiance

O. Kuonen-Morel — Martigny

Wyder

MAÎTRE-CHARPENTIER

Martigny-Ville

Entreprise Polli

BÂTIMENTS ET GÉNIE CIVIL

Martigny

Garage City

BRUCHEZ & MATTER

Tél. (026) 6 00 28 — Martigny

Hôtel Kluser

Mme S. MORÉA-KLUSER

Martigny

SOCIÉTÉ DE

Développement

MARTIGNY

présente à ses membres et à toute la population ses meilleurs vœux pour la nouvelle année

---

Léonce Cretton

CYCLES

Martigny

MADAME

Nanette Ebener

SALON DE COIFFURE DAMES ET MESSIEURS

Martigny

AUTO-ECOLE

F. Triverio

Martigny

Marcel Chambovey

CHAUFFAGE — INSTALLATIONS SANITAIRES

Martigny

Boucherie Valesia

MEICHTRY & ENDERLI

Martigny

André Moret

AMEUBLEMENTS

Place de l'Eglise — Martigny

Société Coopérative de Consommation „L'Avenir"

Martigny et environs

Chœur d'Hommes

MARTIGNY

présente à ses Membres honoraires, passifs et amis ses meilleurs vœux pour la Nouvelle Année

---

La Gym d'Hommes

MARTIGNY

présente à ses Membres honoraires, actifs et sympathisants ses meilleurs vœux pour la nouvelle année

Apéritif le jour des Rois, à l'Hôtel Central, à 11 h. 30

Nos vœux les meilleurs pour 1965

Imprimerie Montfort L. CASSAZ-MONTFORT

MARTIGNY

RESTAURANT „LA GRANGE"

DANCING „LE DERBY"

Raphy Granges — Martigny

Visentini & Fils S. A.

ENTREPRISE EN MAÇONNERIE ET TRAVAUX PUBLICS

Martigny

Gustave d'Andrès

„AU COMPTOIR MÉCANIQUE"

Martigny

Droguerie Valaisanne

JEAN LUGON

Martigny-Ville

PHOTO

Michel Darbellay

Place Centrale — Martigny

Carrosserie Pélissier S. A.

Tél. (026) 6 02 27

Route de Fully — Martigny-Ville

D'Amico

ENSEIGNES

Tél. 6 19 26 — Martigny

R. & G. Moret

HORLOGERIE-BIJOUTERIE

Martigny

ÉLECTRICITÉ SA

MARTIGNY

René Ruchet

FROMAGERIE VALAISANNE

Martigny-Ville

Donati & Bassi

MENUISERIE

Martigny-Ville

G. de Vincenti

RADIO-ÉLECTRICITÉ

Avenue de la Gare — Martigny

---

tousport

Tout et pour tous les sports

Le spécialiste du daim et du cuir

SAYARD — Martigny

Jean Crettex

DROGUERIE

Messageries — Martigny

ENTREPRISE

Conforti Frères

MARTIGNY

Entreprise de construction et revêtement de routes

SA ERVAL

MARTIGNY

Garage du Mauvoisin

R. MORARD

Martigny

Cretton & Salamin

ELECTRICITÉ

St-Maurice — Martigny

Garage de Martigny

M. MASOTTI

Martigny

Roger Nicollerat

BIÈRE ET COMBUSTIBLES

Martigny-Ville

A. Faisant

ELECTRICITÉ - AUTOMOBILE

Martigny

Aldo d'Andrès & Cie

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES ET MÉCANIQUES

Martigny

Royal - Garage S. A.

AGENCE ALFA ROMEO

Martigny

Raymond Pierroz

COMBUSTIBLES

Martigny

---

centre coop

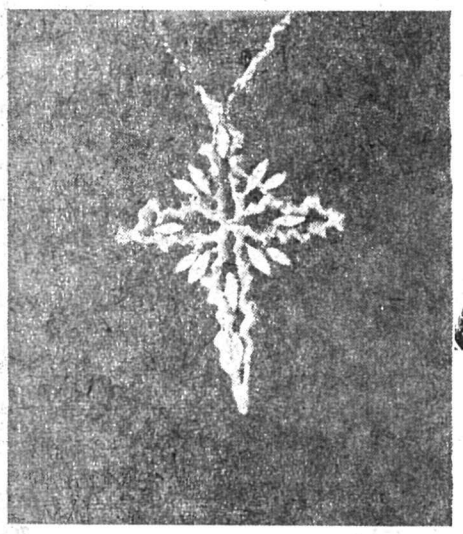
Avenue de la Gare — Martigny

Cette montre-bijou raffinée est façonnée en or 18 carats. Des diamants taillés en baguette produisent le brillant. Création Montres Meister S. A., Zurich.

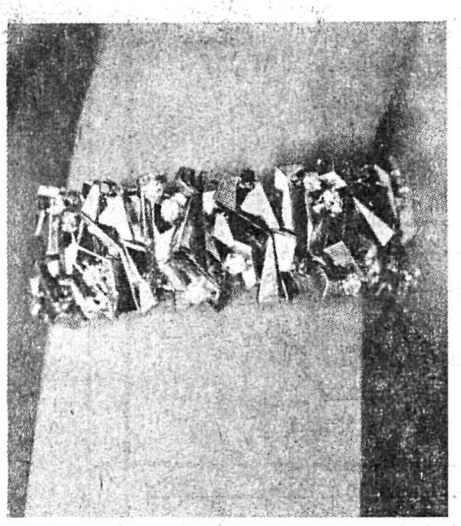
LE BIJOU

Couronnement de la Beauté

Chaque femme rêve de posséder des bijoux de choix. Aucun autre accessoire de mode, autant qu'un bijou travaillé avec art, ne se prête mieux à mettre en valeur et à souligner la personnalité de celle qui le porte. Ici, le travail artisanal transcende ses propres limites pour accéder à l'objet d'art appliqué.



Cette croix « toute simple » est façonnée en or 24 carats. Des diamants Marquise sont rangés en cercles à partir du centre. Création Gilbert Albert, joaillier, Genève.



Voici un bracelet de forme très libre avec montre incorporée. Cette pièce est en or blanc 18 carats et palladium, avec diamants incrustés. Création Hermann Bodemer, La Chaux-de-Fonds.

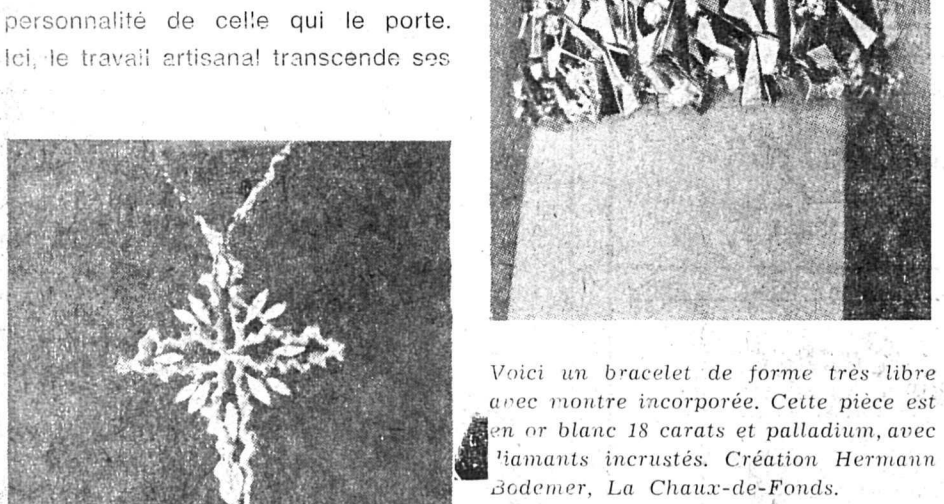
Les meilleurs bijoutiers du monde s'affrontent chaque année dans l'art de créer les plus beaux bijoux. Un jury choisit, parmi ces créations, une série qui est destinée à être primée ; l'International Awards peut à juste titre prétendre grouper les plus beaux bijoux du monde dans le cadre de son exposition. Cette année également, le concours impatiemment attendu s'est de nouveau déroulé à New-York. Les onze années d'histoire de l'International Diamonds Awards représentent une période de transition dans le style des diamants ; ceux-ci ont passé de ce qu'il est convenu d'appeler le « flat », c'est-à-dire le façonnage en superficie de l'or et des diamants, au grand bijou plastique qui constituait, l'année dernière déjà, la note dominante de la présentation annuelle. Des diamants de petit calibre sont utilisés en grand nombre de plus en plus fréquemment, car cela permet une forme artistique plus libre.

Tout comme l'apparence extérieure de l'architecture, celle du bijou est devenue l'expression de l'époque actuelle : il a son style propre. Depuis des siècles, les femmes se parent de pierres précieuses ; chaque époque a connu les formes qui lui étaient propres. Mais les broches, bracelets, colliers et montres ne deviendront d'admirables pièces de maîtres, d'une élégance et d'une beauté insurpassables, que si les belles qui les portent sont pleinement conscientes de la valeur intrinsèque de telles parures.

Cette année-ci, le jury n'avait pas la tâche facile : parmi plus de 1000 dessins provenant de 195 bijoutiers — en lieu et place des 24 bijoux habituels — il en a choisi 30, destinés à être primés. Parmi ces trente gagnants, on trouve six Suisses, ce qui constitue un excellent certificat pour nos orfèvres. Voici la liste des lauréats :

Gilbert Albert, Genève (pour 3 pièces) ; Hermann Bodemer, La Chaux-de-Fonds, Robert Johnson, Lucerne, Compagnie des Montres Longines, Meister Watches Ltd, ainsi que conjointement Albert Schnitzer et O. Jakobovits.

FdE.



Montre-bijou avec 54 diamants de 12,2 carats, 47 baguettes meulées trapézoïdales à 10,2 carats. Une montre miniature est incorporée au milieu, à la diagonale. Albert Schnitzer, créateur, et O. Jakobovits, « Avanim ».

Bracelet avec montre incorporée en or 18 carats, brillants librement disposés et 85 diamants Marquise. Création Longines, Saint-Imier.

Horlogerie - Bijouterie - Optique

K. Langel

Avenue de la Gare MARTIGNY

Bonne Année !

VŒUX SINCÈRES
A TOUS NOS FIDÈLES CLIENTS,
AMIS ET CONNAISSANCES

Pierre Maret
MENUISERIE
Martigny

Syndicat Agricole
MARTIGNY

Roger Borsaz
PHOTOGRAPHE
Martigny

TEA-ROOM
„Au Tambourin"
C. CORTHEY — Martigny

J. Favre-Claivaz
EPICERIE USEGO
La Bâtiaz — Martigny

Pierre-Marie Giroud
CONFECTION
Martigny

Stragiotti Frères
INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE — COUVERTURE
Martigny

Paul Marti
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
Martigny

A pleine voile vers le succès, tel est le vœu que forme pour vous Publicitas

CARROSSERIE
PIERRE DARBELLAY
Martigny

M. et Mme
Jules Corthey
COIFFURE ET BEAUTÉ
Martigny-Ville

Marco Gaillard
BOULANGERIE-PÂTISSERIE
Martigny

Rodolphe Flückiger
CHAUFFAGES CENTRAUX — INSTALLATIONS SANITAIRES
Martigny-Ville

CHAUSSURES
Richard-Martin
Martigny-Ville

Emile Moret & Fils S. A.
AMEUBLEMENTS
Martigny-Ville

Gaston Monnet
BOULANGERIE-PÂTISSERIE
TEA-ROOM
Martigny

VITA
Marcel Moulin
FIDUCIAIRE
Agent gén. de la VITA Cie d'ASSUR.-VIE
Martigny

Garage Central
(anciennement Balma)
J. Gautschi — Martigny

MARTIGNY-EXCURSIONS
Roland Métral
★
MARTIGNY

Bessard & Cassaz
GYPSERIE-PEINTURE
Martigny

Coiffure Caruso
DAMES ET MESSIEURS
Martigny

BOUCHERIE - CHARCUTERIE
Oscar Mudry
Martigny-Ville

Harmonie Municipale
MARTIGNY
présente à ses Membres honoraires, passifs et amis
ses meilleurs vœux pour la Nouvelle Année

Léon Buthey
ENTREPRISE DE GYPSERIE ET PEINTURE
Martigny-Ville

R. Righini
SERRURERIE
Martigny

Michel Nendaz
BOULANGERIE-PÂTISSERIE
Martigny

Services Industriels
Martigny

Fernand Germanier
AGENCE PRINCIPALE WINTERTHUR VIE ET ACCIDENTS
ET HELVÉTIA INCENDIE
Martigny-Ville

A. Meilland
PÂTISSERIE — TEA-ROOM
Martigny

Marc Chappot
MENUISERIE-ÉBÉNISTERIE
Martigny-Ville

M. et Mme Georges Claivaz
EPICERIE - PRIMEURS
Martigny-Ville

Le Confédéré vous renseigne

Radio-Sottens

Mercredi 30 décembre

7 00 Bonjour à tous - 7 15 Informations - 8 00 Bulletin routier - 8 25 Miroir-première - 8 30 Musique symphonique - 9 30 A votre service - 11 00 Orchestre - 11 30 Musique légère - 12 00 Au carillon de midi - 12 15 Le rail. 12 45 Informations - 12 55 Un grand-père en béton armé - 13 05 D'une gravure à l'autre - 13 40 A tire-d'aile - 13 55 Miroir-flash - 16 05 Le rendez-vous des isolés - 16 25 Musique légère - 16 45 Fête polonaise et Bourrée fantasque (E. Chabrier) - 17 00 Bonjour les enfants. 17 30 Miroir-flash - 17 35 Télédisque junior - 18 15 Nouvelles du monde chrétien - 18 30 La Suisse en 1964 - 19 15 Informations - 19 25 Le miroir du monde. 19 45 Impromptu musical - 20 00 Enquêtes - 20 20 Ce soir, nous écouterons. 20 30 Concert - 22 30 Informations. 22 35 Paris sur Seine - 23 00 Chant avec accompagnement - 23 15 Hymne national.

Jeudi 31 décembre

7 00 Bonjour à tous - 7 15 Informations - 8 00 Bulletin routier - 8 25 Miroir-première - 8 30 Le monde chez vous - 9 30 Musique légère - 10 05 A l'ombre du succès - 10 40 Orchestre. 11 10 Culte protestant - 12 00 Au carillon de midi - 12 45 Informations - 12 55 Un grand-père en béton armé - 13 05 Palmarès de Disques sous le bras. 13 55 Miroir-flash - 14 00 Le western dans la chanson française - 14 20 Opéra bouffe: Amélie au bal (Gian-Carlo Menotti). 15 20 Pour le 30e anniversaire de la musique de film - 16 00 Miroir-flash. 16 05 Le rendez-vous des isolés - 16 25 Orchestre - 17 30 Miroir-flash - 17 35 Variétés-juniors - 18 30 Les Suisses qui nous ont fait rire en 1964 - 19 15 Informations - 19 25 Débat : Options politiques pour 1965 - 20 00 Colette Jean... vous êtes responsable de : L'heure exquise, extraits d'opérettes - 21 00 Les marrants terribles - 21 40 En remontant le temps - 22 10 Chansons à boire. 22 30 Informations - 23 00 Pouffons ensemble. 24 00 Cloches et vœux - 0 15 Orchestre de danse - 02 00 Hymne national.

Vendredi 1er janvier

7 00 Salut musical - 7 15 Informations - 7 20 Propos du matin - 7 25 Sonnez les matines - 8 00 Concert classique - 8 25 Ouverture en ré majeur (J.-S. Bach) - 8 45 Grand-messe - 9 50 Intermède - 9 58 Sonnerie de cloches. 10 00 Culte protestant - 11 10 Les beaux enregistrements - 12 00 Au carillon de midi - 12 45 Informations - 12 55 Allocution de M. Hans-Peter Tschudi, président de la Confédération - 13 05 La ronde des menus plaisirs - 14 00 La Famille Wilkinson - 14 30 Traits-d'union. 16 00 Miroir-flash - 16 05 Ici l'on danse. 17 00 Que ferons-nous de cette année nouvelle - 18 30 Raisons d'espérer pour 1965 - 19 15 Informations - 19 25 La journée des aveux et des vœux - 19 50 Impromptu musical - 20 30 Rose de Noël, opérette en 2 actes (Franz Lehar). 22 30 Informations - 22 35 Musique de danse - 23 15 Hymne national.

Samedi 2 janvier

7 00 Bonjour à tous - 7 15 Informations - 8 25 Miroir-première - 8 30 Bonne route - 12 00 Au carillon de midi - 12 45 Informations - 12 55 Un grand-père en béton armé - 13 05 Carte blanche à Colette Jean - 14 30 Jazz. 16 00 Miroir-flash - 16 05 Fantaisie transalpine - 16 40 Per i lavoratori italiani in Svizzera - 17 10 Deux opéras de Verdi : Rigoletto et Othello - 17 45 Bonjour les enfants - 18 15 Chansons de notre enfance - 18 30 Le micro dans la vie - 19 00 La Suisse au micro - 19 15 Informations - 19 25 Le miroir du monde - 19 45 Le quart d'heure vaudois. 20 05 Pour le 30me anniversaire de la musique de film - 20 40 Un ami inconnu attend nos confidences, de Franklin Dominguez - 21 15 Festival de la chanson. 22 30 Informations - 22 35 Rythmes 65. 24 00 Hymne national.

Télévision

Mercredi

15 30 Davos (Coupe Spengler) : Davos c. Fussen - 17 30 Le cinq à six des jeunes - 19 30 Madame TV - 20 00 Téléjournal - 20 15 Show Henri Salvador. 20 45 Film : Le Rossignol de Sibérie. 21 15 Davos (Coupe Spengler) : Alfredshem—Spartak - 22 45 Dernières informations - 22 50 Téléjournal.

Jeudi

17 00 Barbe-Bleue, de Charles Perrault - 19 30 Robinson Crusoé, de Daniel Defoe - 20 00 Téléjournal - 20 15 Le grand music-hall de Moscou - 21 05 La bonne planque, de Michel André. 23 45 Dernières informations - 23 50 Message des églises - 23 55 Vœux de la Télévision - 24 00 Bonne Année.

Vendredi

12 15 Vienne : Concert de Nouvel-An. 13 30 Garmisch : Saut à ski - 16 30 Images pour tous - 19 30 Robinson Crusoé, de Daniel Defoe - 20 00 Téléjournal, bulletin météorologique et Vœux du président de la Confédération, M. H.-P. Tschudi - 20 30 Face au public - 21 00 Film : Croquemitoufle - 22 15 Soir-information - 22 30 Téléjournal.

Paysanne et souhaits

I

Où vas-tu paysanne dans ta vieille houppelande.
Sur le sentier neigeux, bordés de vieux mélèzes,
Je vais à la chapelle apporser une offrande,
Au plus haut sanctuaire de notre diocèse ;
Adorer le Seigneur, pour les grâces reçues,
Implorer le pardon de mon Dieu tout-puissant ;
Remercier des faveurs que Lui seul attribue
Aux pauvres de ce monde dans leur cœur d'enfant.

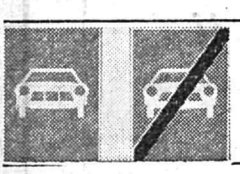
II

Où vas-tu paysanne sous ton chapeau pointu.
Avec ton dos voûté par le poids des années,
Tu as pourtant bien mis ton plus joli fichu ;
Pour souhaiter à tous, bonne et sainte année.
Représentes-tu pas encore paysanne,
Ce coin de mon pays, inviolable, inviolé.
N'es-tu donc pas un peu pour ceux qui ont une âme,
L'emblême vivant de l'esprit d'équité.

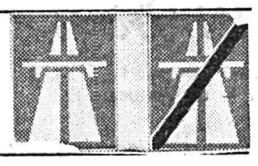
III

Au seuil de l'an nouveau, dis au monde, paysanne,
Que l'injustice faite aux gens laborieux
Devra finir un jour, tu ne veux plus la manne,
Mais un peu de justice et un coin de ciel bleu.

Gaston BRUCHEZ



la route...



POUR BIEN ROULER EN HIVER

— *N'oubliez pas de mettre de l'antigel dans le radiateur et un antigel spécial dans le lave-glace.*
— *Si votre voiture comporte des graisseurs, faites-les recharger plus fréquemment, afin de chasser la boue et le sel qui pénètrent toujours dans les articulations.*
— *Réduisez de moitié les intervalles entre les vidanges du moteur.*
— *Ajoutez du superlubrifiant à l'essence.*
— *N'utilisez le starter ou choke que le moins possible.*
— *Laissez tourner votre moteur pendant 30 secondes au ralenti accéléré, avant de démarrer. Ne le laissez jamais tourner à l'extrême ralenti, ni à haut régime, pour le réchauffer.*
— *N'emballez pas votre moteur et ne le faites pas tirer fort, tant qu'il n'est pas complètement réchauffé.*
— *Si le filtre à air comporte un dispositif de réchauffage de l'air aspiré, n'oubliez pas de le mettre en circuit afin d'éviter le givrage du carburateur. A défaut, placez un carton devant le radiateur afin d'élever la température sous le capot. Si votre voiture est sujette au givrage du carburateur, utilisez du supercarburant : il contient un produit anti-givre.*
— *N'oubliez pas de nettoyer les verres des phares, avant la tombée de la nuit.*
— *Enduisez les chromes d'un film d'huile protecteur que vous renouvellerez après chaque lavage.*
— *Faites laver fréquemment votre voiture, surtout les dessous et les parties les plus exposées aux projections.*
— *Protégez les parties inférieures de la voiture en les faisant graphiter après lavage.*
— *Si vous circulez beaucoup dans des régions où les chutes de neige ou les formations de verglas sont abondantes, vous avez intérêt à utiliser des pneus « neige » à « clous » aux quatre roues.*
— *Si possible, garez votre voiture dans un endroit chauffé.*
— *Sur les routes enneigées ou verglacées, freinez le moins possible et évitez d'accélérer ou même d'embrayer brusquement.*
— *Souvenez-vous qu'une voiture dont les roues sont bloquées n'est plus dirigeable.*
— *Evitez d'arrêter votre voiture en côte, dans le sens de la montée, sur une route enneigée. Vous risqueriez de ne plus pouvoir redémarrer. Tournez les roues avant vers le trottoir, afin que la voiture ne puisse glisser sur la pente.*
— *La conduite sur routes dures avec des chaînes est désagréable et nécessairement lente. Mais avoir des chaînes dans son coffre peut éviter de passer la nuit dans sa voiture. Encore est-il utile de savoir comment les monter...*
— *Une pelle est plus utile dans le coffre que dans le garage...*

Samedi

17 00 Samedi Jeunesse - 18 00 Un'ora per voi - 19 30 Robinson Crusoé, de Daniel Defoe - 20 00 Téléjournal - 20 15 Mélodies en noir et blanc - 20 30 Film : Les aventures fantastiques - 22 00 En suivant Michel Vaucher et Jean Juge, alpinistes - 22 30 C'est demain dimanche - 22 35 Dernières informations. 22 40 Téléjournal.

Cinémas

Cinéma ÉTOILE - Martigny

Jusqu'à vendredi 1er (Vendredi : matinée à 14 h. 30) : CHERCHEZ L'IDOLE. Vendredi 1er, à 17 h., samedi 2, à 17 h. et 20 h. 30 et dimanche 3, à 14 h. 30 et 20 h. 30 : SCARAMOUCHE. - Dimanche 3, à 17 h. : GOLIATH, ET LE CAVALIER MASQUÉ.

CORSO - Martigny

Jusqu'à vendredi 1er (Vendredi : matinée à 14 h. 30) - Un western » explosif : LE COLLIER DE FER. - Samedi 2 et dimanche 3 (Dimanche : matinée à 14 h. 30) : LA VENDETTA. - Matinées spéciales pour enfants (dès 12 a.) Vendredi 1er et dimanche 3, à 17 heures, avec : U 153 NE RÉPOND PLUS.

Cinéma MICHEL - Fully

Mercredi 30 : LES 3 ÉPÉES DE ZORRO. - Jeudi 31 et vendredi 1er (Vendredi : matinée à 14 h. 30) : LA RUÉE VERS L'OUEST. - Samedi 2 et dimanche 3 - Un « western » à tout casser : LE COLLIER DE FER. - Dimanche 3, à 14 h. 30 - (Séance spéciale pour enfants dès 12 ans) : U 153 NE RÉPOND PLUS.

Cinéma REX, Saxon

Jeudi 31 et vendredi 1er - 100 minutes de fou-rire, avec Louis de Funès et Francis Blanche : LA VENDETTA. Vendredi 1er, à 14 h. 30 - (Séance spéciale pour enfants dès 12 ans) : U 153 NE RÉPOND PLUS. - Samedi 2 et dimanche 3 : LA RUÉE VERS L'OUEST, avec Glenn Ford, Maria Schell et Anne Baxter.

DE LA BISE...

ADIEU 1964!

Et voilà !

Nous voici arrivés à ce cap, attendu par les uns, redouté par les autres.

Ainsi va la vie...

Tant de jours et de nuits écoulés si vite, si vite...

Comment les retenir, les minutes heureuses ?

Le destin ne nous appartient pas.

Par chance, les mauvais moments, on les oublie.

Seuls demeurent les tendres et ineffables souvenirs.

Une nouvelle année nous est offerte : Bonjour 1965 !

17

ROSE BURGHLEY

ETRE TON AMOUR

Roman

Adapté par MARJOLAINE

Parfois, il est gai et semble ne pas avoir de souci, puis (là, Robert haussa nonchalamment les épaules), tout à coup, il a l'humour sombre et est dans le trente-sixième dessous.. Oui, c'est vraiment difficile de le suivre dans ses sautes d'humeur.

— Est-il d'un naturel capricieux ? Pour un écrivain, cela ne serait pas étonnant ?

— Vous croyez ? Peut-être avez-vous raison. (Il s'accouda sur l'herbe et observa la jeune fille, laissant sa cigarette se consumer entre ses doigts. Son regard parut à Caroline un peu tendu, comme s'il épiait ses réactions). Pensez-vous que cela excuse un très mauvais caractère, une vive impatience envers le monde, le refus de voir autre chose que du cynisme dans les intentions de ses contemporains et une propension à nier qu'il y ait une parcelle de bonté dans le cœur humain.? Cela excuse-t-il le mépris qu'i a de son propre succès et de ce qu'il écrit ?

— Je ne sais pas. La pénombre agrandissait encore les immenses prunelles violettes. Je ne sais pas grand-chose des gens qui ont du succès ; en fait, je n'en ai jamais rencontré.

— Alors, vous êtes bien heureuse, mon enfant.

Il écrasa le bout de sa cigarette, sur le sol, puis en alluma une autre. Caroline avait déjà remarqué qu'il en fumait à la chaîne et que ses doigts étaient teintés de nicotine.

— Vous... vous voyez beaucoup le comte ? demanda-t-elle avec prudence.

— Pour mes péchés, oui, je le vois beaucoup... beaucoup. Ah ! oui, reconnut-il.

— Et vous préféreriez qu'il en fut autrement ?

Il haussa les épaules.

— Je n'ai pas dit cela. Il est David et je suis Jonathan, ou vice-versa. En tout cas, nous ne pourrions vivre l'un sans l'autre.

— Vous voulez dire que vous l'aidez... dans son travail... que vous lui donnez des idées. Est-ce pour cela qu'il en partage les bénéfices avec vous ?

Les amusements se répandit sur les traits hâlés et les yeux bruns devinrent un tantinet moqueurs.

— Vous n'approuvez pas que je partage ses bénéfices, n'es-ce pas ? Vous pensez qu'il serait beaucoup plus honorable que je m'occupe moi-même de la librairie, ou que j'accomplisse, pour vivre, un autre travail honnête ! Peut-être le ferai-je un jour, si vous estimez que c'est indispensable ! (Il se pencha et s'empara d'une des petites mains qu'il retourna pour en admirer les ongles délicats, puis, ils se concentra dans l'étude de la paume). Ne parlons plus d'Armand, c'est un sujet à conversation fort ennuyeux, et il y en a d'autres tellement plus intéressants.

— Comme ? s'entendit-elle demander dans un soupir.

Il continuait à examiner la paume blanche.

— Ne pourrions-nous pas en trouver un sur lequel nos idées s'accordent ? De façon qu'il n'y ait plus de part ni d'autre de critique, de doutes ou d'incertitudes. J'aimerais que nous parlions simplement pour le plaisir, de quelque chose que nous connaissons tous les deux et que nous aimons.

Le cœur de Caroline battait à grands coups, et la main que Robert tenait se raidit tout à coup comme si elle devenait de de fer. Mais la jeune fille gardait désespérément son regard sur le feuillage vert, bien loin de cet homme qui permettait à un autre homme de lui procurer le confort, ou, du moins, la plus grande partie de celui-ci et qui menait une existence qu'elle n'était pas certaine de pouvoir approuver. Il avait, pour tout ce qui avait de l'importance dans la vie, une attitude étrange, détachée, et manquait même de loyauté envers son bienfaiteur ; et pourtant, Marie-Josette se précipitait dans ses bras dès qu'elle l'apercevait ! Jacqueline, la mère de tant de petits chats, le suivait comme un chien fidèle, et les yeux de Monique, lorsqu'on prononçait son nom, brillaient d'émotion. Marthe Giraud lui avait écrit de l'hôpital qu'il s'était montré envers elle bien meilleur qu'elle ne le méritait et elle avait recommandé à Caroline d'écouter ses avis et de s'abstenir de venir lui rendre visite dans une chambre de malade.

« *Soignez-vous et fortifiez-vous,* avait-elle écrit, *bientôt je serai de retour pour m'occuper de vous deux !* »

Caroline avait déduit que Marthe, habituée aux séjour de Robert de Bergerac au château, pensait que le jeune homme resterait un certain temps, cette fois-ci.

— Eh bien ! dit-il, n'y a-t-il pas un sujet semblable dont nous pourrions parler ?

Alors Caroline le regarda dans les yeux et ce fut sa perte. Ses prunelles à elle reflétaient ce qu'elle pensait et éprouvait, aussi entendit-elle son compagnon pousser une petite exclamation satisfaite, et puis il se redressa vivement. Il lui tendit les bras, et, comme Marie-Josette, elle s'y précipita avec joie. Il la serra contre lui, effleura de la sienne la joue de la jeune fille, et tandis qu'ils étaient ainsi rapprochés, elle entendit le cœur de Robert battre violemment pendant qu'il murmurait :

— Ma petite !... Ma petite chérie ! Oh ! ma chérie ! (Ses cils caressaient la peau délicate et un frisson parcourut Caroline qui s'abandonna à son bonheur. Tremblante comme une feuille, elle s'accrochait à lui). J'ai rêvé de vous tenir ainsi, depuis l'instant où nous nous sommes rencontrés, lui dit-il d'une voix songeuse, et maintenant, vous voici sur mon cœur ! Je crois que je ne vous laisserai jamais partir !

Elle sentit les mains viriles sous son menton, la forçant à relever la tête, et les yeux qu'il posa sur elle étaient illuminés d'une infinie tendresse.

— Ne me dites pas qu'un homme vous a déjà embrassée, pria-t-il, car je ne pourrais pas le supporter.

Et puis les lèvres pressèrent la bouche de la jeune fille et l'extase fut divine.

Plus tard, il reposait étendu, la tête sur les genoux de Caroline, les yeux levés vers elle.

— Voulez-vous m'épouser ? dit-il. Je ne l'ai jamais demandé à aucune femme avant vous, Caroline. Mais, si vous refusez, je languirai et mourrai comme ces créatures inconsolables qu'on voit dans les romans de l'époque victorienne. Me croyez-vous ?

Elle suivit de la pointe de son doigt effilé la ligne arrogante des sourcils, puis effleura les cils qui la fascinaient. L'épouser ?... Elle se sentait si émue, incapable de croire qu'il le lui avait demandé, encore effarouchée par la caresse de ses lèvres, et si peu sûre d'elle-même en raison des sensations tumultueuses qui l'agitaient.

— Mais, vous me connaissez à peine, répondit-elle, et moi je ne vous connais presque pas.

— Faut-il donc savoir tant de choses sur un homme ou une femme pour en tomber amoureux ? répliqua-t-il avec dans la voix un reproche blessé. (Il captura la main fine et cacha son visage dans la paume). Est-ce ainsi que les Anglais tombent amoureux ? Est-ce ainsi qu'une petite fille froide et réservée attend qu'on l'aime, avant de pouvoir décider si oui ou non elle veut bien d'épouser ?

(A suivre).

Bonne Année !

VŒUX SINCÈRES
A TOUS NOS FIDÈLES CLIENTS,
AMIS ET CONNAISSANCES

Langel
HORLOGERIE – BIJOUTERIE
OPTIQUE
Martigny

SALON-LAVOIR
STÉPHANIE VOUILLOZ
LAVAGE À SEC DES VÊTEMENTS
5, rue de l'Eglise — Martigny

HOIRIE
Lucien Tornay
FERS ET QUINCAILLERIE
Martigny-Bourg

CHARLIE

vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année

CAFÉ DU TUNNEL
MARTIGNY

A. Chambovey & Ed. Bollin
MENUISERIE
Martigny

Salon-Lavoir de la Tour
OSWALD VEUTHEY
La Bâtiaz — Martigny

Les Cafetiers-Restaurateurs de Martigny-Bourg

A votre service !
Monnier & Gasser
MACHINES À LAVER
Martigny

Paul Baumann
VINS EN GROS
Martigny-Bourg

Maurice Fiora
CORDONNERIE
Martigny

Laiterie Modèle de Martigny-Bourg

Burnier
TEA-ROOM
PÂTISSERIE - CONFISERIE
Martigny

Faibella & Bütikofer
ENTREPRISE ÉLECTRIQUE
Vernayaz — Martigny

Denis Gay
Représentant de la Maison Hoirs Charles Bonvin, vins, Sion
Martigny-Bourg

Raphy Giroud
CARRELAGES
REVÊTEMENTS – MOSAÏQUE
Martigny-Ville

Parfumerie *Leroy* Martigny

Mme Turchi-Guex
EPICERIE
Martigny-Bourg

Garage Transalpin
R. PONT & J. BOCHATEY
Unimog — Land-Rover
Martigny-Croix

Maison Alexis Claivaz
FRUITS ET LEGUMES
Martigny-Champex

Marcel Stragiotti
FERBLANTERIE
INSTALLATIONS SANITAIRES
Martigny-Bourg

Motel-Restaurant
Transalpin
R. VICHET — Martigny-Croix

Este Frères
ATELIER MÉCANIQUE
Route du Simplon — Martigny

Hôtel-Restaurant de Ravoire
M. et Mme A. ROBERT — Ravoire s/ Martigny

Mme Lambiel-Tochet
CAFÉ DU PROGRÈS
Martigny-Bourg

Léon Bochatay
FRUITS EN GROS
Martigny-Bâtiaz

R. Poncioni
GYPSERIE — PEINTURE — VITRERIE
Martigny-Ville

MM.
Erwin Gerber, J.-J. Lucianaz,
Joseph Salzmann, Albert Jaccard
courtiers Publicitas

Albert Giroud & Fils
TRANSPORTS — PELLE MÉCANIQUE
Martigny-Bâtiaz

François Moréa
CARRELAGES
REVÊTEMENTS — MOSAÏQUE
Martigny-Ville

CAFÉ-RESTAURANT
„SUR-LE-SCEX"
M. et Mme Georges Gallay
Route de la Forclaz — s/ Martigny

Jean Guigoz
INDUSTRIE DE LA PIERRE
Martigny-Ville

F. Fellay-Besse
ALIMENTATION - PRIMEURS
Av. du Gd-St-Bernard — Martigny-Bourg

Boucherie Chevaline
M. et Mme E. VERGÈRES-SCHWEIZER
Martigny-Bourg

M. et Mme
Robert Petoud
CAFÉ-RESTAURANT-ÉPICERIE
Ravoire sur Martigny

Vital Giroud
TRANSPORTS
Martigny

Joseph Fardel
CYCLES, MOTOS, SCOOTERS
Succ. de G. Bender
Martigny-Bourg

Campo-Vouilloz
MENUISERIE-ÉBÉNISTERIE
Martigny-Combe

Café-Restaurant du Feylet
FAMILLE PIERRE VOUILLOZ
Ravoire s/ Martigny

Bonne Année !

VŒUX SINCÈRES
A TOUS NOS FIDÈLES CLIENTS,
AMIS ET CONNAISSANCES

Ami Carron
MENUISERIE
Fully

L'Agria — Agence pour la vallée du Rhône
A l'occasion de la nouvelle année présente ses vœux les plus sincères de bonheur et de prospérité.
AGRIA-Agence — G. Fleisch, Saxon

C.O.F.U.N.A.
Georges Gaillard & Fils
présentent à leurs clients et amis leurs meilleurs vœux pour la Nouvelle Année
SAXON

Darcy Warpelin
SALON DE COIFFURE DES SPORTIFS
Fully

HENRI CARRON S. A.
VINS DU VALAIS
présente à ses fidèles clients et fournisseurs ses meilleurs vœux pour la nouvelle année.
Fully

Maurice Rausis
Représentant de l'Union Romande des Invalides Courtepin
Châtaignier — Fully

Café du Commerce
MM. ELOI et ADRIEN BENDER
Fully

Famille Edmond Boson
CAFÉ-RESTAURANT DE LA POSTE
Fully

LA FABRIQUE DE MONTRES
NORRAC
à Fully et Chamoson
adresse à sa fidèle clientèle et à la population valaisanne ses vœux les meilleurs pour 1965

Hôtel de la Gare
BOUCHERIE
M. et Mme CLAVIEN-FELLEY — Saxon

Marcel Maret-Comby
TRANSPORTS
Fully

Angelin Métroz
ENTRETIEN DE ROUTES
Branson-Fully

Raoul Mermoud
GYPSERIE-PEINTURE
Saxon

Francis Bender
ELECTRICITÉ — FULLY
Même maison · **RELAIS DU VAL FERRET**
Branche s/ Orsières

Aloys Gay
SERRURERIE-APPAREILLAGE
Fully

A. Faiss-Altweg
ETABLISSEMENT HORTICOLE
Fully

Hôtel Suisse
M. et Mme ERIC CHESEAUX-FELLEY
Saxon

Famille
Roger Fusay-Décaillet
BAR ÈVE
Vernayaz

Auberge de la Tour d'Anselme
Saxon

M. et Mme Roger Felley
QUINCAILLERIE — MACHINES AGRICOLES
CHAUFFAGE MAZOUT
Saxon

Agence Agricole
FERNAND CARRON
Fully

Marcel Vouilloz
CORDONNERIE
Vers-l'Eglise — Fully

C. LEVRAND
Café des Amis
Saxé-Fully

Garage de la Pierre-à-Voir
JULES VOUILLAMOZ
AGENCE VW
Saxon

A. Aubry-Donzé
HORLOGERIE - BIJOUTERIE
Tél. (026) 6 32 61 — Fully

Mademoiselle
Yvette Boson
SALON DE COIFFURE DAMES
Fully

RESTAURANT
„Mon Moulin"
M. et Mme L. Richoz-Balmat
Charrat

Ernest Vouilloz-Meier
HORLOGERIE-BIJOUTERIE
Tél. (026) 6 21 55 — Le Châble - Saxon

Garage du Pont
HENRI BUTTEX
Fully

J. Staub-Ducrey
FERBLANTERIE-APPAREILLAGE
Maîtrise fédérale
Fully

Boucherie - Charcuterie
Robert Copt
Orsières — Tél. 6 82 15
Champex — Tél. 6 84 34

Anyl Warpelin
SALON DE COIFFURE POUR DAMES
Fully

Les Fils d'Adrien Maret
MENUISERIE — AGENCEMENTS
Maîtrise + fédérale
Fully

Jean Vanin
GARAGE DE LA GARE
Charrat

M. et Mme
Ulysse Cotture-Darbellay
BOUCHERIE
Fully

Association des Commerçants de Fully

Hôtel de la Gare
M. et Mme PAUL EGGEL
Charrat

LA DIRECTION DU CINÉMA D'ORSIÈRES

Monsieur et Madame
Michel Taramarcaz
SALON DE COIFFURE
Fully

CAFÉ-RESTAURANT DE LA COURONNE
Veuthey-Mermoud — Saxon

Garage Piatti
AGENCE FIAT
Tél. (026) 6 82 69 — Orsières

Bonne Année !

VŒUX SINCÈRES
A TOUS NOS FIDÈLES CLIENTS,
AMIS ET CONNAISSANCES

les grands magasins **Gonset**

vous présentent leurs meilleurs voeux

FERS — QUINCAILLERIE
R. MICHELLOD
Dépôt Butagaz
Fourneaux et poêles à mazout, à bois et à charbon
Tuyauterie — Tôles — Fers de constructions
Luges et patins
Tél. 7 13 18 Le Châble

LA FÉDÉRALE
COMPAGNIE ANONYME D'ASSURANCES
AGENCE GÉNÉRALE POUR LE VALAIS
Albert ZERMATTEN et famille, SION
Abel GASPOZ et famille, SION

Garage de Noës
BRUTTIN FRÈRES
Tél. (027) 5 07 20

Emile Schurch & Cie
CHARPENTE — CHALETS
Vernayaz

Entreprise Gillioz & Gabbud
BÂTIMENTS — TRAVAUX PUBLICS
Prarreyer / Bagnes

ATELIER GÉNÉRAL DE GYPSERIE-PEINTURE
Ami Gay-Balmaz
& FILS
Vernayaz

Café de la Croix Fédérale
FAMILLE WALKEN
Vernayaz

Paul Maret
ENTREPRISE DE MATÉRIAUX
DE CONSTRUCTION
★
Châble - Bagnes

Georges Besse
ÉLECTRICITÉ
Sembrancher

Société Coopérative de Consommation
„LA RUCHE"
Vernayaz et environs

CAFÉ-RESTAURANT DES MAYENS
Grône
Se recommande : Roger Favre-Pommaz

CAFÉ DE LA PLACE
M. et Mme
Albert May-Folli
Sembrancher

Café de la Poste
BOUCHERIE CLAIVAZ
Vernayaz

Gabriel LIARDET
FOURRURES
Rue St-François 1 LAUSANNE
souhaite à sa clientèle,
à ses amis et connaissances, une
heureuse nouvelle année

Michel et Gérard VOGEL
AUTO-ÉCOLE
Martigny Bagnes

Armand et Eloi Gay
GARAGE
Fully

„Aux Délices"
ALIMENTATION GENÉRALE
Mme C. PIGNAT
Vernayaz

Teva

TEINTURERIE VALAISANNE

remercie sa fidèle clientèle pour la confiance témoignée et lui présente ses meilleurs vœux pour

1965

Jacquod Frères
SION

Teinturiers diplômés ainsi que leurs collaborateurs dans plus de 40 localités du Valais Romand

P 29 S

TECHNICUM CANTONAL BIENNE

L'Ecole Technique Supérieure (ETS)
à enseignement bilingue

Examens d'admission 1965

Divisions techniques
Mécanique technique - Electrotechnique
Architecture - Technique de l'automobile
Microtechnique et Technique horlogère.

Ecole d'Horlogerie
Rhabilleurs - Micromécaniciens et faiseurs d'étampes - Régleuses - Dessinateur-horloger.

Année scolaire 1965/66
Délai d'inscription : 9 janvier 1965
Examens d'admission : 25 et 26 janvier 1965
Début du semestre d'été: mardi 20 avril 1965

Formule d'inscription et renseignements par
la Direction. P 423 U

Commandez dès maintenant vos imprimés à l'
IMPRIMERIE MONTFORT
MARTIGNY Av. de la Gare

ORSIÈRES — Salle de l'Echo d'Orny
Vendredi 1er janvier
TRADITIONNEL
Bal du Nouvel-An
Conduit par l'orchestre JO PERRIER
Après-midi de 15 à 18 heures et dès 20 heures
P 66505 S

Administration cherche
employée de bureau
pour téléphone et facturation.
Faire offres s/chiffre **P 18155 avec curriculum vitae et prétentions de salaire à Publicitas, 1951 Sion.**

Que se souhaitent les femmes en secret ?

Toutes les femmes ont des désirs, secrets ou non. Si la plupart de ces désirs sont brandis sous le nez du mari avec l'étendard de la revendication, une bonne partie en reste néanmoins renfermée dans le cœur de la femme. Cela peut être soit par modestie, soit par intelligence.

Afin de découvrir c equi se passe dans la tête d'une femme et en quoi consistent ses désirs les plus secrets, une enquête sociologique a été exécutée en Suède auprès de milliers de personnes auxquelles un questionnaire établi par des psychologues et sociologues expérimentés a été présenté. Le résultat de cette enquête est très intéressant, voire instructif.

Le première constatation que cette enquête a permis de faire et qu'on peut qualifier de sensationnelle est la suivante : Ce que la femme désire par-dessus tout, ce n'est pas l'amour tout court et sa réalisation, c'est la consécration sociale. En effet, pas moins de 53 % des femmes questionnées ont porté ce souhait en tête de leur liste. Et ce pourcentage se répartit uniformément parmi toutes les couches de la population ; il n'est pas limité à la classe moyenne comme on pourrait peut-être l'imaginer.

En second lieu, l'amour reçoit enfin son dû. En fait, seules 29 femmes sur cent l'ont porté en tête de liste. Il est également intéressant de relever que, sous le mot amour, les femmes entendent surtout le bonheur psychique. Elles désirent représenter pour l'homme de leur vie plus que n'importe quelle autre femme.

L'enfant vien en troisième position sur cette liste des désirs. Mais 10 % seulement des femmes ont inscrit ce vœu en première position ! Et plusieurs font en outre des restrictions telles que : „Si notre situation était meilleure... — Si mon mari était enfin muté en ville... etc." Avoir plusieurs enfants n'est souhaité par aucune des femmes interrogées.

En quatrième position, un vœu étonnant : Un manteau de fourrure ! Les sociologues sont unanimes à interpréter ceci comme la matérialisation du souhait numéro un, soit la consécration sociale à laquelle aspire la femme.

On peut donc déduire de tout ceci que la plupart des femmes souhaitent surtout un avancement social de leur mari. L'argent joue un moindre rôle que le prestige social. Ainsi, si, aujourd'hui, il y a beaucoup de professions où l'on gagne beaucoup d'argent mais qui restent, au point de vue prestige, bien en-dessous, les femmes ne les préfèrent nullement aux autres. B. Windler.

L'heure exquise du champagne

Pour son dernier numéro de l'année, la revue suisse de gastronomie PLAISIRS publie toute une série d'articles sur le champagne, cette boisson des princes. Noël n'a pas été oublié. René de Messières parle des „Traditions de Noël en Provence". Benjamin Romieux rappelle la mémoire de Pierre Pelot, alors qu'André Marcel présente le... prix de l'amabilité. Le tabac, qui a ses dégustateurs, n'a pas été oublié. PLAISIRS, qui annonce la prochaine ouverture de la „Route des plaisirs de la table", publie une série impressionnante et intéressante de recettes inédites. Une enquête, faite à l'étranger, tente de prouver que notre publicité touristique est insuffisamment faite. Enfin, le problème déjà posé de „La jeunesse devant la gastronomie" est développé par un médecin spécialiste. PLAISIRS comprends 128 pages de texte et, en plus, la liste des 600 meilleurs restaurants du pays. Les critiques sont toujours faites avec sérieux et grande objectivité. PLAISIRS, Colombier (NE), Fr. 2.50.

ECHOS DE FRANCE

(de notre Correspondant particulier Hubert REVOL)

Les Français s'interrogent sur leurs problèmes économiques

Si l'on se base sur les informations verbales qui sont actuellement colportées, on peut estimer que l'économie du pays — tout au moins dans le secteur commercial — ne plafonne pas ; elle se situe même à un niveau d'activité inférieur à la normale, c'est-à-dire finalement, s'établit sur des chiffres qui ne paraissent pas satisfaisants. Gardons-nous d'en conclure trop rapidement que „les affaires vont mal", parce qu'il faut se garder des jugements trop précipités.

Il est indéniable, qu'en dépit des mesures de blocage au stade des fabrications, les prix montent, ce qui décourage l'acheteur, et contribue à une diminution des transactions. Le consommateur, par ailleurs sollicite de toutes parts, ne peut faire face à tout, et se trouve, par force, obligé de procéder à des choix et, même à des priorités. Mais si le début du mois de décembre a été médiocre dans le secteur commercial, et même dans le secteur alimentaire, la période des fêtes a revalorisé les moyennes journalières.

Néanmoins, ces fluctuations semblent donner raison à ceux qui reprochaient au Plan de Stabilisation d'amorcer une récession : celle-ci s'est manifestée en matière de consommation, au point que certaines entreprises voient leurs carnets de commandes assez peu remplis, et pour se maintenir en activité, font du stock.

Problèmes mineurs, sans doute, pour les Pouvoirs Publics, mais qui risquent d'être lourds de conséquence, si de nouvelles mesures ne sont pas mises en application pour dévier l'évolution de la situation économique.

* * *

On sait, parce que cela a été dit depuis toujours, que „gouverner c'est prévoir". C'est donc gouverner que de tracer des objectifs à l'économie française et de mettre en place des dispositifs qui permettront de les atteindre... Lorsqu'on travaille sur de telles idées, on est forcément optimiste, le papier d'ailleurs supporte tout.

On a longuement parlé au cours du mois dernier, de ce Ve Plan, qui va remplacer le 4e, venu, venu à échéance, après avoir plus ou moins réalisé les espoirs qu'on avait mis en lui... „Grosso modo" on peut dire du nouveau plan qu'il comporte quatre „grandes orientations" (pour employer le langage des spécialistes). Tout d'abord, réaliser la libération des échanges avec le reste du monde, ensuite, le maintien de l'expansion à un taux élevé puis un développement des investissements productifs, et enfin un accroissement de la consommation individuelle.

Tout cela est très bien, mais il y a le „revers de la médaille". La libération des échanges impose comme règle à suivre, l'équilibre du commerce extérieur, et pour le moment nous sommes loin de cet équilibre. Pour atteindre un taux élevé d'expansion, il faut moderniser l'outillage, accroître les investissements, et réaliser une formation professionnelle très poussée. Ces impératifs nécessitent de disciplines, dont le moins qu'on puisse en dire, est qu'elles dépassent les moyens. Quant à l'accroisement de la consommation des Français, elle ne pourra se réaliser que si les prix ne montent pas... ce qu'ils ont fait pourtant jusqu'ici, et ce qu'ils continuent de faire.

Enfin, on peut se demander si les marges de bénéfice laissées à l'industrie française en général, lui permettent de progresser dans le sens souhaité par les auteurs du Plan ? où sont les moyens de financement ? et comment soulagera-t-on les entreprises françaises, dans le même temps où les gouvernements américains et allemands diminuent les prélèvemetns fiscaux dans leurs pays respectifs ? H. R.

Radio et Télévision

Selon la loi réglant la correspondance télégraphique et téléphonique, l'exploitation d'installations radioréceptrices est soumise à concession. Cette notion s'étend à toute réception radio ou télévision, donc également aux récepteurs portatifs, alimentés par batteries.

Il est dans les obligations de l'entreprise des PTT de lutter contre les auditeurs et téléspectateurs clandestins. En conséquence, dans le courant de l'année 1964, la direction d'arrondissemenf des téléphones de Sion a procédé à un contrôle systématique dans les localités de Bramois, Hérémence et St-Germain. Lors de ces contrôles, un certain nombre d'auditeurs clandestins ont été découverts. Ceux-ci ont dû payer toutes les taxes éludées ainsi que les frais et fortes amendes.

Ces actions de dépistage seront poursuivies et étendues à l'avenir. Il est donc vivement recommandé à tous les auditeurs ou téléspectateurs qui ne sont pas encore au bénéfice d'une concession de s'annoncer sans retard à la direction d'arrondissement des téléphones de Sion ou à leur bureau de poste.

Pour l'an nouveau
SOUHAITS D'UN SAC A MAIN

Ne me manipulez pas avec des mains humides !

Ne me rendez pas hideux en me bourrant jusqu'à l'éclatement!

Munissez-moi, à l'intérieur, d'une petite étiquette portant vos noms et adresse !

Ne me chargez pas de transporter, pêle-mêle, boîtes à poudre et flacons de toutes sortes dont la fermeture est défectueuse !

Veillez à me munir d'un petit mouchoir pour rouge à lèvres. Contrôlez la fermeture de votre rouge à lèvres, afin qu'il ne puisse pas abominablement souiller mes poches intérieures. Et, mieux encore, utilisez un petit nécessaire !

De grâce, ne m'obligez pas à transporter des bouts de miroir ou des peignes auxquels il manque des dents...

Si ma face intérieure reçoit de temps à autre un bienheureux coup de brosse, je resterai plus longtemps plaisant.

Lorsque, par malheur, j'ai été taché, ne tentez pas d'éliminer ces taches au petit bonheur, avec n'importe quoi et n'importe comment : adressez-vous à un spécialiste pour lui demander conseil.

Et ne me laissez jamais étalé impudiquement et misérablement sur la table ou sur le plancher !

fem

Avant de punir consultez un médecin

Chez certains enfants considérés comme très mal élevés, on observe fréquemment des troubles de fonctionnement du système glandulaire. La conduite étrange et difficile et permanente chez ces enfants peut donc dépendre de ce mauvais fonctionnement. Ainsi, plutôt que de se désespérer et de punir à tort et à travers, il est peut-être préférable de consulter un médecin. Sous l'effet d'une sorte de contrainte, ces enfants-là se révoltent contre leurs parent. On le sait maintenant, le fonctionnement glandulaire influence beaucoup plus l'esprit de l'enfant qu'on ne l'imaginait autrefois.

Elles jouent aux grandes personnes

Des enquêteurs américains ont établi par une enquête entreprise auprès de jeune filles de 12 ans, que 84 % d'entre elles portent des bas extra-fins et de la lingerie de grandes personnes ; 77 % ont des permanentes et 73 % font usage de rouge à lèvre et de rouge à ongle. 60 % participent déjà à des „cocktail-party" avec des jeunes gens de leur âge, au cours desquelles des „douceurs" très poussées sont échangées.

Cinémas

CINÉMA D'ARDON

Vendredi 1er janvier, 20 h. 30 - (Matinée 15 h., enfants dès 8 ans) - Des bons vœux pour 1965, et un joyeux délassement avec : LE CHIEN DES 8 MOMES. - Samedi, dimanche, 20 h. 30 (18 ans) - Audrey Hepburn, étincelante de fantaisie : DIAMANTS SUR CANAPÉ. Un technicolor mousseux, irrésistible.

Cinéma L'ABEILLE - Riddes

1er, 2 et 3 janvier, 20 h. 30 - (16 ans). Le récit d'une évasion insolite, burlesque et vécue... avec un Fernandel drôle, humain, discret : LA VACHE ET LE PRISONNIER.

Saint-Sylvestre à MARTIGNY

hôtel étoile BAR RESTAURANT GRILL

dès 21 heures

GRAND BAL

conduit par le réputé orchestre

JO PERRIER

Entrées :

Messieurs Fr. 16.—

(Fr. 10,— de consommations et cotillons inclus).

Dames Fr. 11.—

(Fr. 5,— de consommations et cotillons inclus).

ATTENTION !

Nombre de places limité.
Contrôle très strict.

dès 20 heures au

RESTAURANT ET CAFÉ-BAR

DÎNER AUX CHANDELLES

★

Menu à Fr. 25,—

(Entrée au bal et cotillons compris).

Demandez notre menu spécial.
Nombre de places limité.

— Réservez votre table au 6 03 93 —

P 18353 S

Contrôle rigoureux

des nouveaux médicaments en Suisse

Sur les 978 médicaments qui ont été présentés l'année dernière en Suisse à l'enregistrement auprès de l'Office intercantonal de contrôle des médicaments à Berne (OICM), 174 ou 18 % ont dû être refusés. Comme le relève l'OICM dans son rapport d'activité pour 1963, le plus grand nombre de ces refus était justifié par une documentation insuffisante, la valeur thérapeutique d'un médicament ne pouvant être démontrée par le seul moyen de l'analyse biochimique. Dans quelques cas, les certificats ne correspondaient pas aux exigences de l'Office. De fréquents motifs de refus résident, en outre, dans le prix de vente exagéré du produit proposé ou dans l'édition de prospectus tendancieux ou exagérés. Il arrive aussi que les matières colorantes soient inappropriées ou que des médicaments our les soins journaliers des yeux, alliés à des produits cosmétiques, soient refusés parce que ne répondant pas à leur destination.

Suppression prochaine du baccalauréat en Suède

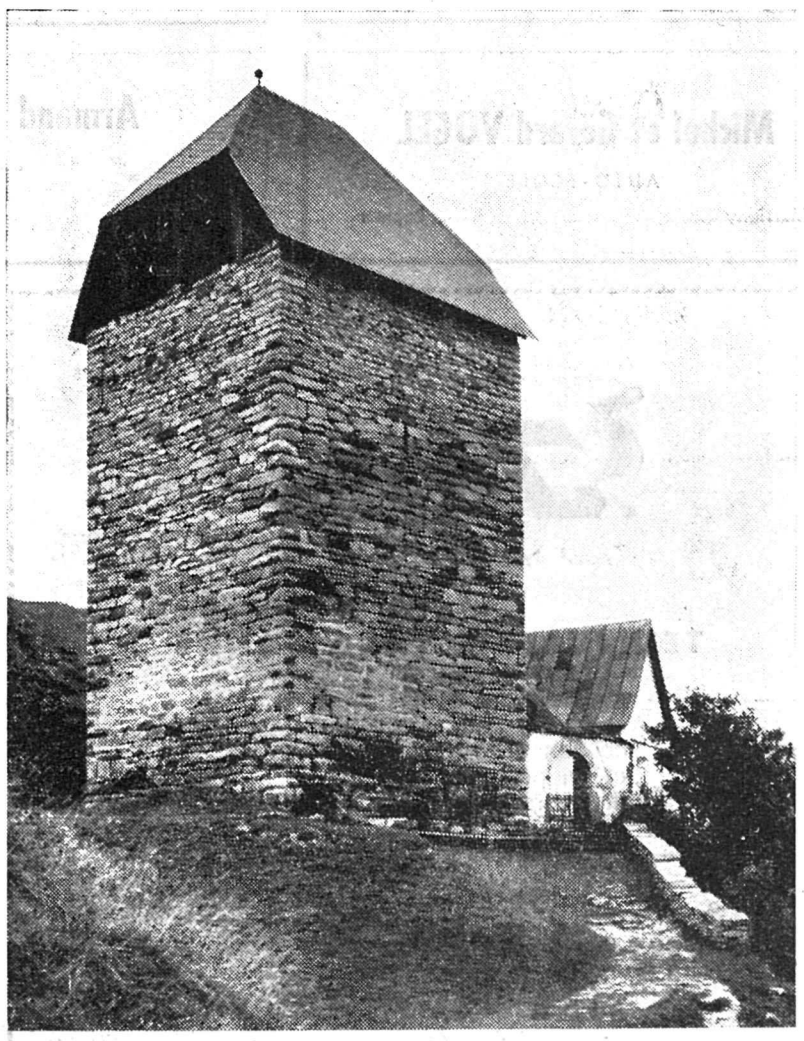
Dans le cadre d'une vaste réforme de l'enseignement, qui vient d'être adoptée par le Parlement suédois, le baccalauréat sera supprimé en Suède, en 1969.

Mais, dès l'automne 1966, le nouveau système commencera à être appliqué. A l'âge de 16 ans, les élèves sortant de « l'école de base », où les cours, étalés sur 9 ans, remplaceront ceux du primaire et d'une partie du secondaire actuel, seront admis au «)Gymnase » (lycée) pour une période de trois ans de cours équivalent aux classes termninales du lycée actuel.

A leur sortie du «)Gymnase » les élèves pourront entrer directement sans examen, dans les universités ou les grandes écoles.

Autre innovation : la libéralisation de l'enseignement religieux (en Suède, la religion luthérienne est religion officielle) qui prendra la forme d'un « enseignement sur les religions » auquel seront consacrées trois heures par semaine au lieu de cinq actuellement.

Témoin du passé



Le clocher de l'église paroissiale de Surcasti était autrefois le beffroi du château des sires du lieu. Le toit en croupe de la tour date du 18me siècle. Il a été rénové dernièrement et recouvert en ardoises artificielles.

Bonne Année !

VŒUX SINCÈRES
A TOUS NOS FIDÈLES CLIENTS, AMIS ET CONNAISSANCES

Hôtel des Alpes
CAFÉ-RESTAURANT
G. Gaillard-Baud
St-Maurice

Joseph Perrin
CONFECTION DAMES ET MESSIEURS
ARTICLES DE SPORTS
St-Maurice — Val d'Illiez

MODE SUZANNE
Mlle CLAVIEN
Monthey

Joseph Amoos
Café du Téléférique
Fruits
Riddes

F. C. St-Maurice

Borgeaud Frères
AMEUBLEMENTS
Monthey

M. et Mme
Joseph Maye-Schmid
HÔTEL DU MUVERAN
Riddes

Albert Dirac
MENUISERIE
Grand-Rue — St-Maurice

Marcel Coutaz
Motos-Cycles, Agence Vespa, Réparations
Révisions — Vente
Tél. (025) 3 62 84 — St-Maurice

Maison Procim S.A.
Monthey

Charles Haymoz & Fils
MENUISERIE-ÉBÉNISTERIE
Fenêtres doubles vitrages et pour verres isolants
Riddes

FOOTBALL-CLUB DE SAINT-MAURICE
Section vétérans et ses membres actifs et supporters

Louis Tomasi
HORLOGERIE-BIJOUTERIE
OPTIQUE-ORFÈVRERIE
St-Maurice

Trisconi
MEUBLES
Monthey

Aloys Clavel
ENTREPRISE DE GYPSERIE-PEINTURE
Riddes

Robert Peiry
RADIOS — TÉLÉVISION
St-Maurice

La Laiterie
DE SAINT-MAURICE

Lévy Fort et famille
CAFÉ-RESTAURANT ALPINA
Tél. (027) 4 72 18 — Isérables

ENTREPRISE
A. Micotti & Cie
St-Maurice

Café des Chasseurs
M. et Mme GALLAY
Les Cases s/ St-Maurice

GARAGE DE COLLOMBEY S. A.
Agence Ford
Collombey

Tea-Room
„Le Chamberlin"
BOULANGERIE-PÂTISSERIE
Ardon

La Société Coopérative de Consommation de St-Maurice et Environs
remercie ses sociétaires et acheteurs de la confiance témoignée durant l'année écoulée et leur présente ses meilleurs vœux pour 1965.

ENTREPRISE DE MAÇONNERIE
Louis Duchoud
Maîtrise fédérale
Tél. (021) 60 63 07 — St-Gingolph

Henri Buchard & Fils
SCIERIE — BOIS
Leytron

HÔTEL DE LA
Dent du Midi
FAMILLE RICHARD
St-Maurice

Café de la Boveyre
FAMILLE BAUD-DUBOIS
Epinassey / St-Maurice

Crettaz-Sport
CHAUSSURES — SKIS
Chaussures - Skis - Fuseaux - Vestes
Tél. 4 7482 — Riddes

Jean Roduit & Fils
MENUISERIE — SCIERIE
CHARPENTE — COMMERCE DE BOIS
Tél. 4 72 12 — Leytron

Café du Simplon
Fam. MARTIN MICHELLOD
St-Maurice

Café des Cheminots
A. RICHARD
St-Maurice

Café-Restaurant du Midi
M. et Mme YVON CHARVOZ
Riddes

Michellod Frères
CAFÉ DES VERGERS
Leytron

Taxis Mariaux
CAR 18 PLACES
Tél. (025) 3 62 97
St-Maurice

Buffet de la Gare
MADAME ELISABETH CHÈVRE
St-Maurice

CARROSSERIE
Michaud Frères
RIDDES

JEAN-CLAUDE
BUCHARD-PERRAUDIN
AGENCE AGRICOLE, QUINCAILLERIE, SPORTS
Leytron

Garage J.-J. Casanova
Agence et Service General Motors Suisse S. A., Bienne
St-Maurice et Martigny-Ville

Garage du Bois-Noir
Mme ROGER RICHOZ
St-Maurice

Café-Restaurant des Alpes
M. et Mme ANDRÉ CRITTIN-REUSE
Leytron

J. Duc & Fils
ÉLECTRICITÉ
Grand-Rue — St-Maurice

J. Verdet-Fournier
HÔTEL TERMINUS
Bouveret

Cercle Agricole et Garage de la Cour
Riddes

Monsieur et Madame
J. Buchard-Huguet
CAFÉ-RESTAURANT DE LA POSTE
Leytron

Bonne Année !

VŒUX SINCÈRES
A TOUS NOS FIDÈLES CLIENTS,
AMIS ET CONNAISSANCES

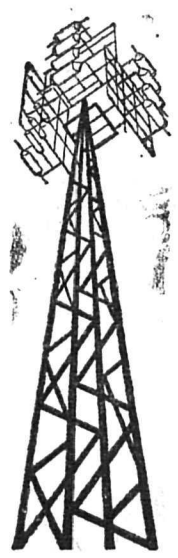
Henri Senggen
ÉLECTRICITÉ
Avenue du Midi 9
Tél. 2 57 77 — Sion

FABRIQUE DE MEUBLES
Reichenbach & CIE S.A.
Sion

Cyrille Pralong
AGENT GÉNERAL DE L'HELVÉTIA — ST-GALL
Sion

Spécial Eclaneuf
V. MARIÉTHOZ & G. HOFER — Fabricants
Muraz s. Sierre

LA DIRECTION DE
l'Union Commerciale Valaisanne
avec Service d'Escompte
Sion



La maison
ELECTRA
Radio-Télévision
Rue des Portes-Neuves
Sion
Tél. (027) 2 22 19

LE CENTRE SÉDUNOIS
DE
PASTEURISATION

M. et Mme Fernand Aubert
AUBERGE CAFÉ-RESTAURANT
DES ALPES
remercient sincèrement leur nombreuse et fidèle clientèle de la confiance accordée, et leur présentent leurs vœux les plus sincères pour 1965
Chamoson

AGENCE DE VOYAGES
Dupuis & Contat
L'Elysée — Sion

Garage du Rawyl
SIERRE
Nous souhaitons bonheur et prospérité à tous nos clients actuels et futurs

Henri Monnet & Fils
ATELIER MÉCANIQUE
CYCLES ET MOTOS
Chamoson

Hôtel du Midi
H. SCHÜPBACH
Sion

Industrie Valaisanne du Papier
Paval S. A. - Sion
Toutes fournitures de papier
Tél. 2 46 59

Conforti & Monnet
ENTREPRISE
Ardon et Chamoson

Dupont S. A.
CHARPENTE ET MENUISERIE
Collaborateur : A. DISERENS, charpentier
Sion

Jos. Clivaz-Mudry
S. A.
MENUISERIE
Sion

Berclaz-Bertschinger
SCIERIE
Sierre

Albano Bérard
GARAGE LUGON — AUTO-ECOLE
Ardon

A. Antille
Agence : VW - Plymouth - Chrysler
Valiant - Dodge - Dart - Porsche - Karmann-Ghia
GARAGE OLYMPIC — Sierre-Sion

LES FILS DE
JACQUES TSCHOPP-ZWISSIG
Menuiserie — Charpente
Agencements de magasins
Sierre

Willy Bühler S. A. Berne
USINE DE VÉTROZ
Constructions mécaniques et métalliques
Téléphériques — Téleskis
Télésièges — Télévignes

Télé-Taxis de l'Ouest
CHARLES LOYE
Tél. 2 26 71 — Sion

Félix Savioz S. A.
ENTREPRISE DE MAÇONNERIE
Sierre

MENUISERIE
Michel Coppey
Balavaud-Vétroz

SALON - COIFFURE
BEAUREGARD
2, Rue des Cèdres — Sion

STORES TOUS GENRES
des meilleures fabriques
Repr. :
Adolphe Iten
Tél. (027) 2 11 25 — Sion

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
Berclaz & Métrailler S. A.
Sierre

M. et Mme Paul Germanier
CAFÉ-RESTAURANT BEAUREGARD
Mayens-de-My s. Conthey

EDOUARD BONVIN S. A.
SION
Etanchéité — Asphaltage
Isolation — Revêtements
Av. de la Gare — Tél. (027) 2 48 54

La Direction des Cinémas de Sion
CH. WALSER

F. Jegerlehner
BOULANGERIE - PÂTISSERIE
Succursales :
Tea-Room des Châteaux et Tea-Room de la Gare
Sierre

Auberge du Pas-de-Cheville
J. MÉTRAILLER-ZERMATTEN
Conthey

KADRA
BOIS MÉTAL S. A.
SION
Tél. 4 11 98
FABRIQUE DE FENÊTRES

Serge Zappellaz
GYPSERIE - PEINTURE
Route de l'Industrie 5 — Sierre

Hôtel Mont-Calme
Famille Fournier-Maret
Haute-Nendaz

Bruno Mermoud
lettres — lettres — lettres
Espace C
Rue du Scex 28 — Sion

Jean et Ernest Tschopp
MENUISERIE CHARPENTE
Sierre